

  
**R 200**  
**AÑOS**

TEMPORADA 2019-2020



**IL PIRATA**

VINCENZO BELLINI



**N°5**

L'EAU

**CHANEL**

PARIS

# N°5

L'EAU



CHANEL



# Regalos INOLVIDABLES

Esta Navidad, regala grandes experiencias con Teatro Real.

## Pack Especial Navidad

Sorprende regalando la aclamada producción de Willy Decker de **La traviata**, una ópera por descubrir como **La pasajera** y un recital único de **Jonas Kaufmann**.

PACK EXCLUSIVO CON **10% dto.** EN VENTA ANTICIPADA.

 Desde **56,70 €** (10% dto. incluido\*)



## My Opera Player

Una forma diferente de regalar ópera. Elige un plan anual o semestral para disfrutar de **la nueva plataforma de vídeo** del Teatro Real: **grandes títulos y artistas, y lanzamientos mensuales** de nuevas producciones.

 **45,99 €** plan 6 meses o **79,99 €** plan 1 año

## Libros del Teatro Real

Imágenes, historia y anécdotas con los libros conmemorativos, disponibles en la Tienda del Real y en taquillas desde **10 €**.



10 €

32 € - 48 €

19,50 €



## Tarjeta *Regalo*

Miles de ilusiones a elegir... Sorprende con los mejores espectáculos de ópera, danza, conciertos y mucho más. La elección perfecta para **regalar emociones** en el Teatro Real.



Una gran experiencia desde **30 €**



## *Ideas para regalar* TEMPORADA 19/20

Grandes espectáculos de la temporada:

### ÓPERA Y CONCIERTOS

*La flauta mágica*

*La valquiria*

*Fidelio*, dirigida por Gustavo Dudamel

Joyce DiDonato

### DANZA

Ballet Nacional de España

### INFANTILES

*La pequeña cerillera*

*Historia de Babar, el pequeño elefante*

### FLAMENCO REAL

**El tablado del Teatro Real.** Vibrantes espectáculos de canto y baile los viernes por la noche.



**BUSCA EL REGALO PERFECTO EN**

TEATROREAL.ES

902 24 48 48

TAQUILLAS

SÍGUENOS    

**TEATRO REAL**  
200 AÑOS



# My Opera Player

NUEVA PLATAFORMA DE *STREAMING*  
PARA AMANTES DE LA ÓPERA

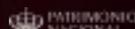
Disfruta a tu medida de **la mejor ópera**, los **artistas** del momento,  
**grandes lanzamientos mensuales** y una **amplia videoteca**.

**My Opera Player es más ópera.**

**Suscríbete ya** por menos de **7 €/mes** y llévate una semana gratis\*  
**[myoperaplayer.com](http://myoperaplayer.com)**

Un proyecto de

Con la colaboración de





TR 200  
AÑOS

MÁS DE HOY | MÁS DE TODOS | MÁS TEATRO REAL

## PATROCINADORES DEL BICENTENARIO

MECENAS PRINCIPAL



MECENAS ENERGÉTICO



## IL PIRATA

VINCENZO BELLINI (1801-1835)

Melodramma en dos actos

Libreto de **Felice Romani**, basado en la obra  
*Bertram, ou Le pirate* (1822) de **Justin Séverin**  
**Taylor**, traducida al francés por **Charles Maturin**

Estrenado en el Teatro alla Scala de Milán el 27 de octubre de 1827  
Estreno en el Teatro Real

**Nueva producción del Teatro Real,**  
**en coproducción con el Teatro alla Scala de Milán**

*El Teatro Real y los artistas que participan en Il Pirata quieren dedicar las representaciones a la memoria de Montserrat Caballé, fallecida hace un año. Ella fue una de las grandes intérpretes del rol de Imogene y contribuyó de manera decisiva a devolver la ópera de Bellini al repertorio después de más de un siglo de olvido.*

30 de noviembre  
1, 3, 4, 6, 7, 9, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 20 de diciembre



---

«Tengo en mente un nuevo estilo y una música que pueden expresar por completo las palabras y formar una unión de canto y drama. ¿Debería rendirme porque no trabajas conmigo? De hecho, puedes colaborar conmigo siempre que te olvides de ti mismo y te metas en el alma del personaje al que representas (...). Mira, no eres más que una bestia, y no pones ni la mitad del alma que posees. Aunque podrías revolucionar todo el teatro, te mantienes frío y lánguido. ¡Muestra un poco de pasión, qué diantre! ¿Es que nunca te has enamorado?»

---

VINCENZO BELLINI  
RELATO DE UN INCIDENTE DEL COMPOSITOR CON GIOVANNI BATTISTA RUBINI  
DURANTE LOS ENSAYOS DE IL PIRATA



## ÍNDICE

- 10 FICHA ARTÍSTICA
- 12 ARGUMENTO  
SUMMARY
- 18 CIENTO NOVENTA Y DOS  
AÑOS MÁS TARDE  
JOAN MATABOSCH
- 22 *IL PIRATA*  
EMILIO SAGI
- 24 LA PRIMERA ÓPERA ROMÁNTICA  
FABRIZIO DELLA SETA
- 31 BIOGRAFÍAS
- 38 CORO TITULAR  
DEL TEATRO REAL  
CORO INTERMEZZO
- 40 ORQUESTA TITULAR  
DEL TEATRO REAL  
ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID
- 42 ACTIVIDADES PARALELAS
- 45 INFORMACIÓN  
INSTITUCIONAL

# FICHA ARTÍSTICA

Director musical **Maurizio Benini**  
Director de escena **Emilio Sagi**  
Escenógrafo **Daniel Bianco**  
Figurinista **Pepa Ojanguren**  
Iluminador **Albert Faura**  
Vídeo **Yann-Loïc Lambert**  
Director del coro **Andrés Máspero**

Asistente del director musical **Jon Malaxetxebarria**  
Asistente del director de escena **Alejandro Carantoña**  
Asistente de la figurinista **Anuschka Braun**

## Reparto

Ernesto **George Petean** (días 30, 3, 6, 9, 12, 15)  
**Simone Piazzola** (1, 4, 7, 14, 17, 20)  
**Vladimir Stoyanov** (16, 18)  
Imogene **Sonya Yoncheva** (30, 3, 6, 9, 12, 15)  
**Yolanda Auyanet** (1, 4, 7, 14, 17, 20)  
**Maria Pia Piscitelli** (16, 18)  
Gualtiero **Javier Camarena** (30, 3, 6, 9, 12, 15)  
**Celso Albelo** (1, 4, 7, 17)  
**Dmitry Korchak** (14, 16, 18, 20)  
Itulbo **Marin Yonchev**  
Goffredo **Felipe Bou**  
Adele **María Miró**

**Actores** **Amara Carmona, Ariel Carmona, Cristina Carnero, Eduardo Carranza, Ángeles Fernández, Antonio Gómiz, Sergio Herrero, Xavi Montesinos, Joseba Pinela, Marta Romero, Candela Valentín-Gamazo, Lucía Valentín-Gamazo**

**Actores niños** **Saúl Esgueva, Eneko Galende**

**Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real**

**Edición musical** *Il pirata* de Vincenzo Bellini.  
Libreto de Felice Romani  
Casa Ricordi S.r.l. di Milano,  
editores y propietarios

**Duración aproximada** **3 horas y 5 minutos**  
Acto I: 1 hora y 28 minutos  
Pausa de 25 minutos  
Acto II: 1 hora y 10 minutos

**Fechas** **30** de noviembre  
**1, 3, 4, 6, 7, 9, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 20**  
de diciembre  
20:00 horas; domingos, 18:00 horas

# ARGUMENTO

## ACTO I

Sicilia, finales del siglo XIII. La Fortuna se ha vuelto en contra del proscrito Gualtiero y su flota ha sido derrotada por las fuerzas de Ernesto, en nombre del rey Carlos. Durante una tormenta, mientras el pueblo de Caldora mira angustiado al mar, Gualtiero y los suyos son arrojados a la costa. Gualtiero es reconocido por Gofredo, que fue su tutor y ahora lleva una vida de eremita. Gualtiero pregunta por la suerte de Imogene, de quien sigue enamorado. Goffredo se resiste a contestar, pero cuando la gente le dice que la duquesa actual en persona, Imogene, está de camino para ayudar a las víctimas del naufragio, insta a Gualtiero a que evite ser descubierto por sus enemigos.

Imogene llega a la playa y recibe a los supervivientes. Cuando interroga a Itulbo, el amigo de Gualtiero, se entera con gran aflicción de que el capitán pirata puede haber muerto durante la reciente batalla en el mar. En un aparte con su acompañante Adele, Imogene le confía que hace poco ha tenido un sueño en el que imaginaba a Gualtiero herido de muerte en una playa; su marido la acusaba de provocar la muerte del hombre y la sacaba a rastras. Gualtiero se asoma por un instante desde la cabaña del eremita y reconoce a Imogene. Al oír el sonido de su voz, ella evoca los recuerdos de su amor perdido y al ver su desolación, sus acompañantes la conducen de vuelta al cercano castillo de Caldora.

Esa noche, en las afueras del castillo, los supervivientes del naufragio han disfrutado de la hospitalidad de la duquesa. Itulbo, temiendo que descubran su identidad, quiere que se tranquilicen, pero ellos comparten más bebida antes de volver al castillo. Aparece Imogene, que ha enviado a Adele a averiguar quién es el misterioso extranjero que ha escuchado en la playa. Gualtiero se acerca, sin ser reconocido al principio, y responde a sus preguntas solícitas sobre sus desventuras, que ella compara con las suyas propias. Cuando él desvela su identidad y la acusa de traicionarle, ella replica que tuvo que contraer matrimonio con Ernesto para salvar a su anciano padre de morir en prisión. Son interrumpidos por las damas que traen al hijo de Imogene. Gualtiero se apodera del hijo de su enemigo, amenazando con acabar con él. Ante la angustia de Imogene, cede y le devuelve al niño, y después se marcha corriendo.

## SUMMARY

### ACT I

Sicily, late-thirteenth century. Fortune has turned against the outlaw Gualtiero, whose pirate fleet has been defeated by the forces of Ernesto on behalf of King Charles. As the people of Caldora look anxiously to sea during a storm, Gualtiero and his crew are cast ashore. He is recognized by his old tutor, Goffredo, who now lives as a hermit. Gualtiero asks what has become of Imogene, whom he still loves. Goffredo is reluctant to answer, but when the people say the local duchess—Imogene herself—is on her way to help the shipwreck victims, he urges Gualtiero not to let himself be discovered by his enemies.

Imogene arrives at the beach and greets the survivors. Questioning Gualtiero's friend Itulbo, she learns to her distress that the pirate captain may have been lost during the recent sea battle. As an aside to her companion, Adele, Imogene confides a recent dream in which she imagined Gualtiero wounded and dying upon a beach; her husband accused her of causing the man's death and dragged her away. Gualtiero, briefly stepping outside the hermit's hut, recognizes Imogene. When the sound of his voice stirs further memories of her lost love, her companions see how upset she is and lead her back to her nearby castle of Caldora.

That night, outside the castle, the shipwreck victims have been enjoying the duchess's hospitality. Itulbo, afraid their identity will be discovered, wants them to quiet down, but they share more drinks before returning to the castle. Imogene emerges, having sent Adele to find the mysterious stranger whose voice she heard on the beach. Gualtiero approaches, unrecognized at first, and answers her solicitous questions about his misfortunes, which she compares to her own. When he reveals his identity and accuses her of betraying him, she replies that she had to marry Ernesto in order to save her aged father from death in prison. They are interrupted by ladies-in-waiting, who bring Imogene's child. Gualtiero seizes his enemy's son, threatening to do away with him. At the sight of Imogene's distress, he relents and gives the boy back to her, then hurries away.

Scarcely has Imogene breathed a sigh of relief when word comes that her husband has returned triumphant from the sea battle. His soldiers march

Imogene recibe entonces la noticia de que su marido ha vuelto triunfante de la batalla naval. Sus soldados desfilan cantando sus hazañas. Ernesto se une a ellos y no puede entender que Imogene parezca deprimida en un momento de gloria como ese. Ella ve confirmada su inquietud cuando Ernesto manda a buscar al capitán del barco naufragado y empieza a interrogarle. Itulbo responde en lugar de Gualtiero, y dice que proceden de Liguria, «donde todos los extranjeros son bienvenidos». Ernesto recuerda que fue Liguria quien acogió a su enemigo, Gualtiero, y aprovisionó a los piratas, así que ordena retener a la tripulación mientras averigua más sobre ellos. No obstante, por intercesión de Imogene, acepta dejarles marchar si se van a la mañana siguiente. Gualtiero amenaza a Imogene con consecuencias nefastas si no acepta reunirse con él una vez más, mientras Ernesto se pregunta el porqué de su desconfianza hacia esos extranjeros. Al ver que Imogene teme reunirse con él, Gualtiero intenta revelarse a Ernesto, pero Itulbo y Goffredo le detienen. Imogene se desmaya, se reanima y es sacada fuera, ante el temor de Ernesto por su salud. Gualtiero, que anhela incesantemente la venganza, es arrastrado fuera de escena.

## ACTO II

Las damas de compañía de Imogene están preocupadas por ella, que descansa en su habitación. Cuando se retiran, Adele le dice que puede ir a encontrarse con Gualtiero, que ha jurado que no se irá sin haberla visto. Pero entra Ernesto, echándole en cara su indiferencia. Ella admite que sigue amando a Gualtiero, «pero como quien ama a un hombre muerto y enterrado». Entonces Ernesto recibe una nota que le anuncia que Gualtiero vive y se encuentra en el castillo. Imogene le advierte de un derramamiento seguro de sangre, pero Ernesto, furioso, sale corriendo de la habitación.

En lo alto del castillo, cerca del amanecer, Itulbo trata de convencer sin éxito a Gualtiero de que deben escapar inmediatamente, como ha exigido Ernesto. Gualtiero quiere desafiar a Ernesto, poniendo en peligro su vida e incluso la de su tripulación. Itulbo se marcha cuando llega Imogene para su encuentro final con Gualtiero, quien le da un ultimátum: si ella no se marcha con él, castigando así a Ernesto, Gualtiero se quedará para luchar. Ella no quiere deshonorar sus votos de matrimonio, por muy indeseable que este sea, y pide

in, singing of their exploits. Ernesto joins them-and cannot understand why Imogene seems depressed at such a glorious moment. Her anxieties are justified when Ernesto sends for the leader of the shipwrecked crew and proceeds to question him. Itulbo answers in Gualtiero's stead, saying they are from Liguria, «where all strangers are welcome.» Ernesto notes that the Ligurians sheltered his enemy, Gualtiero, and provisioned the pirates, so he orders the crew held until he can find out more about them. Upon Imogene's intercession, however, he agrees to let them leave, if they will do so the next morning. Aside, Gualtiero threatens Imogene with dire consequences if she will not meet him one more time, while Ernesto wonders why he mistrusts these strangers. Because Imogene is afraid to meet with him, Gualtiero starts to throw himself on Ernesto, but Itulbo and Goffredo restrain him. Imogene swoons, revives, and is led away, while Ernesto fears for her sanity. Gualtiero, recklessly longing for revenge, is dragged away by his restraints.

## ACT II

Imogene's ladies-in-waiting express concern for her as she rests in her chamber. When they have left, Adele tells her she may now go to meet Gualtiero, who has sworn not to leave without seeing her. Ernesto enters, however, challenging her indifference. She admits she still loves Gualtiero, «but as one loves a man dead and buried». Then Ernesto receives a note saying Gualtiero lives and is present in the castle. Imogene warns of sure bloodshed, but Ernesto, furious, dashes from the chamber.

On the castle terrace toward daybreak, Gualtiero refuses to be persuaded by Itulbo that they should make their escape immediately, as Ernesto stipulated. Gualtiero wants to defy Ernesto, risking his own men's lives if necessary. Itulbo leaves as Imogene arrives for a final rendezvous with Gualtiero, who delivers an ultimatum: Either she flees with him, thereby punishing Ernesto, or Gualtiero stays and fights. Refusing to dishonor her marriage vows, no matter how unwelcome, she asks Gualtiero to forgive her and to flee from Ernesto's wrath. As she bids him farewell, Ernesto draws near and sees their last embrace, then bursts forth to challenge his rival. Both men are spoiling for a fight and ignore Imogene's pleas to kill her

a Gualtiero que la perdone y huya de la cólera de Ernesto. En el momento de la despedida, Ernesto se aproxima y llega a ver su último abrazo, luego irrumpe y reta a su rival. Los dos hombres buscan pelear e, ignorando los ruegos de Imogene de que la maten a ella en su lugar, salen a batirse. Con Adele, que ha llegado para consolarla, Imogene sale tras los dos hombres, esperando detenerlos.

Más tarde, ese mismo día en el castillo, los seguidores del duque avanzan en procesión funeraria y juran vengar su muerte a manos de Gualtiero. Para su sorpresa, aparece Gualtiero. Tira la espada y afirma que está preparado para ser ajusticiado, pero ellos replican que antes debe ser condenado por un tribunal. Volviéndose hacia Adele, le pide que transmita su adiós definitivo a Imogene, con la esperanza de que ella rezará por él a su muerte. Luego sale con los caballeros para afrontar su destino. Imogene vaga distraída, imaginando que ha salvado a su hijo de los asesinos y lo ha llevado ante su padre moribundo. Cuando el niño aparece de verdad, le dirige palabras de consuelo hasta que suena la trompeta de la cámara del consejo, anunciando la condena de Gualtiero. Consciente, a pesar de su locura, de que él está a punto de morir, se figura en el patíbulo y declara que está dispuesta a morir también, pero de aflicción.

instead. They rush off. With Adele, who has arrived to comfort her, Imogene heads after the men, hoping to stop them.

In the castle later that day, the duke's followers form a funeral procession and swear to avenge his death at the hand of Gualtiero. To their surprise, Gualtiero enters. He throws down his sword and says he is ready for vengeance, but they reply he must first be condemned by a tribunal. Turning to Adele, he asks her to carry his final farewell to Imogene, in the hope that she will pray for him in death. He leaves with the knights to face his fate. Imogene wanders in, distracted, imagining she has saved her son from assassins and brought him to his dying father. When the boy actually arrives, she speaks consolingly to him until a trumpet sounds from the Council Chamber, announcing Gualtiero's condemnation. Realizing, despite her madness, that he is about to die, she envisions the scaffold and declares herself ready to die too, of grief.

# CIENTO NOVENTA Y DOS AÑOS MÁS TARDE

JOAN MATABOSCH

*Il pirata* fue la ópera que lanzó a la fama internacional la carrera de Vincenzo Bellini. Su estreno en el Teatro alla Scala de Milán en 1827 lo consagró por toda Europa: la obra recorrió en pocos años Nápoles, Bolonia, Trieste, Viena, Dresde, Lisboa, Barcelona, Cádiz (donde se estrenó en 1834) e incluso Nueva York y México. Llegó a Madrid el 9 de mayo de 1830 al Teatro de la Cruz defendida por uno de los grandes tenores de la época, Carlo Trezzini, para quien Bellini ya había compuesto *Zaira*. La crítica del exitoso estreno madrileño subrayaba que «la ópera en general (cuya dificultad es casi espantosa) descubre haber estado muy bien ensayada, y es merecedora de encomios la orquesta, que ha tenido mucho que vencer. Los coros han sido igualmente buenos; y el todo de la función anuncia que las siguientes representaciones serán de igual manera muy gratas al público y muy útiles al empresario». Hasta 1843 se representó ininterrumpidamente en Madrid –cuando había cantantes que podían con la obra– no solo en el Teatro de la Cruz, sino también en los teatros Príncipe y Circo, pero a partir de este año desapareció del repertorio sin haber accedido nunca al escenario del Teatro Real, que se inauguraría siete años más tarde. De hecho, la suerte de *Il pirata* correría paralela a la de tantas óperas belcantistas de la época, ausentes de los escenarios durante la segunda mitad del siglo XIX pero que, tras más de un siglo de olvido, iban a ser reivindicadas en los años cincuenta del siglo XX. En el caso de *Il pirata*, la tremenda dificultad de la escritura para las voces, que en su estreno madrileño ya se calificaba de «casi espantosa», ha favorecido que solo muy raramente regrese a los escenarios, sencillamente porque casi no hay quien pueda cantarla.

Además de difícil de cantar, *Il pirata* es también difícil de catalogar porque estéticamente se encuentra basculando entre dos épocas, a la manera de un producto de transición entre la tragedia clásica heredera de la Ilustración y el drama romántico. Su libretista, Felice Romani, autor asimismo del texto de la anterior ópera de la temporada del Teatro Real, *L'elisir d'amore*, ejemplifica como nadie este momento de transición: la evolución desde el mundo de Pietro Metastasio y Carlo Goldoni al romanticismo ya plenamente desarrollado de Salvatore Cammarano y Francesco Maria Piave. Se sabe hasta qué punto Felice Romani se sentía cercano a los poetas italianos del siglo XVIII y a la literatura medieval y renacentista, pero también que por temperamento y personalidad era ya un artista romántico. Mario Rinaldi lo

describía como «un escritor del Clasicismo que se convirtió en un escritor romántico sin darse ni cuenta».

*Il pirata* comparte con *L'elisir d'amore* el carácter de obra de transición, en el caso de la ópera de Donizetti al adoptar el código de una *opera buffa* convencional en la que el compositor se atreve a insertar unos personajes que ya son románticos; y en el caso de la ópera de Bellini al ajustar drásticamente el código de la *opera seria* rossiniana de la época a unos nuevos postulados estéticos que van a desembocar en un nuevo estilo. Lo más destacado de estos nuevos postulados queda ejemplificado en la caracterización del personaje de Gualtiero, el tenor, a quien Bellini convierte en un precoz héroe romántico operístico. «La predisposición de la época era tal que cuanto más evidentes y detallados eran los martirios del villano —escribe Joseph W. Donohue—, mayor compasión provocaba. Así, el villano se fue convirtiendo paulatinamente en un héroe que, por circunstancias que escapaban a su control, había sido poseído por alguna fuerza maligna que lo arrastraba hacia el pecado y la desesperación, una fuerza contra la cual su conciencia luchaba con valor pero sin eficacia». Es el caso de Gualtiero, un noble siciliano del bando de los Hohenstaufen, enfrentado a los partidarios de Carlos de Anjou, que ha perdido en la lucha tierras y bienes, situación que lo lleva a convertirse en un pirata; a revelarse contra el orden establecido del que formaba parte; a socavar el mundo del que ha sido expulsado; a desafiar su propio destino como un héroe byroniano poseído por un espíritu radical antiaristocrático, fatalista, valiente, orgulloso y también íntegro, poético, obsesionado por el sentido del sacrificio ante la nobleza de una causa y redimido finalmente por su amor sincero a Imogene.

La caracterización musical de este personaje marginal y rebelde requiere un nuevo lenguaje compositivo en el que la línea de canto declamatoria, poco ornamentada, con la expresión centrada en las palabras y apoyada por un uso evocativo de la orquesta, se subordina a las exigencias del drama. Como decía Bellini «tengo en mente un nuevo estilo y una música que pueden expresar por completo las palabras y formar una unión de canto y drama». Bellini no paró hasta encontrar lo que quería bajo la inspiración de uno de los grandes cantantes de la época, Giovanni Battista Rubini, a quien exigió

un nuevo tipo de canto que era una mezcla endiablada de los dos tipos de tenor canónico de las óperas de Rossini. Por un lado se encontraba el *tenore contraltino* agudo, virtuoso y con un timbre elegiaco, como el Giacomo de *La donna del lago*; y por otro el *baritenore*, igualmente virtuoso pero con un timbre más grave y más agresivo, ejemplificado en el Rodrigo de la misma *La donna del lago* o en el *Otello* rossiniano.

En definitiva, Bellini buscaba un nuevo concepto de tenor que dominara al mismo tiempo los registros agudo y grave; capacitado para desenvolverse a lo largo de una tesitura muy extensa; apto para mantenerse en la «zona de paso», que es la más peligrosa para su cuerda; preparado técnicamente para mantener largas frases en *legato* que exigían un impecable dominio de la respiración; y dispuesto a adoptar una línea de canto declamatoria para que las palabras recobraran su importancia. Y, a cambio de todas estas características nuevas, Bellini eximía a su nuevo tenor del virtuosismo atlético y de la exhibición de ornamentos característicos de las óperas de Rossini. ¿Cuál era su objetivo, en definitiva? Lograr el mayor realismo en la expresión de los afectos y las emociones; y que el timbre lograra evidenciar, con el mínimo artificio posible, la pureza de sentimientos, la lealtad, el valor y la gallardía del personaje. Se ha dicho, con razón, que con el Gualtiero de *Il pirata* nace el mito del tenor.

A su vez, Imogene, la soprano, se presenta como una mujer desgraciada cuya dignidad impone respeto y cuya triste suerte inspira compasión. Para salvar a su padre, fallecido antes de comenzar la obra, la otrora amante de Gualtiero ha sido forzada, tras la victoria de los partidarios de Carlos d'Anjou, a casarse con el hombre al que más detesta: Ernesto, duque de Caldora, del bando de los vencedores. El infierno de su vida conyugal ha acabado encontrando un consuelo en su hijo, en el que concentra todo su afecto. Lo ama, lo protege, pero también le recuerda la violencia de las relaciones con su marido. Imogene continúa soñando con el amor de su juventud y exploran sus sentimientos al reconocer, entre los piratas náufragos que han llegado a las costas de Sicilia, al desaparecido Gualtiero. La resistencia a mostrar sus emociones, entre pesadillas provocadas por el dolor, hará que acabe perdiendo la razón en la que será una de las primeras grandes «escenas de la locura» de todo el repertorio operístico romántico.

Papel de una extensión y dificultad enormes, que requiere no solo un auténtico temperamento trágico sino también un dominio técnico impecable para encadenar la larga melodía reflexiva, elegíaca, onírica de «Col sorriso d'innocenza» a la escritura violenta de la *cabaletta* «Oh sole! Ti vela», con intervalos abruptos, la voz descendiendo dos octavas y agudos a plena voz proyectados sobre el coro, síntoma de obnubilación, alucinaciones, fluctuaciones de un humor que pasa de un estado de beatitud al desánimo más profundo, explosiones de esperanza y de vuelta a la angustia. La célebre escena de la locura de Imogene acabaría fijando el canon para la larga lista de heroínas que, a lo largo del siglo XIX, seguirían sus pasos.

Y, sin embargo, desde mediados del siglo XIX resultaba prácticamente imposible escuchar *Il pirata* en un teatro. En 1935 la Opera di Roma se atrevió a montar la obra para conmemorar el centenario de la muerte de Bellini contando con Iva Pacetti y Beniamino Gigli, quien confesaría sentirse desconcertado por las dificultades de la tesitura. En 1951 se presentó en la ciudad natal de Bellini, Catania, interpretada por Lucy Kelson y Mirto Picchi, quienes defendieron la partitura como mejor pudieron. Pero fue en 1958, tras 118 años de ausencia, cuando se iba a producir en la Scala una exhumación de *Il pirata* por todo lo alto, con un reparto impresionante: Maria Callas, Franco Corelli y Ettore Bastianini. En un ambiente eléctrico, el triunfo fue extraordinario y la Callas demostró ser exactamente la *soprano drammatica d'agilita* heredera de Giuditta Pasta que requería el papel. La Callas solo volvió a cantar la ópera en concierto en Nueva York y en Washington, y sería Montserrat Caballé, seis años después, quien tomaría el relevo y convertiría el rol de Imogene en una de sus interpretaciones legendarias. Tras ella, gracias a otras cantantes destacadas como Lucia Aliberti, Aprile Millo, Renée Fleming, Nelly Miricioiu o Mariella Devia, *Il pirata* ha vuelto a encontrar un espacio en el repertorio. Es difícil comprender, por cierto, por qué todas las reposiciones contemporáneas de *Il pirata* han ido ligadas a una gran estrella femenina, cuando lo cierto es que Bellini compuso la ópera para una gran estrella masculina. En cualquier caso, con estrellas femeninas y masculinas en nuestro caso, hay que celebrar que tras ciento noventa y dos años haya llegado el momento de que finalmente el Teatro Real conozca *Il pirata*.

*Joan Matabosch es el director artístico del Teatro Real*

## IL PIRATA

EMILIO SAGI

Desde el primer momento en que me hablaron de dirigir la nueva producción de la ópera *Il pirata*, me quedé gratamente sorprendido; amo el *bel canto* y me encanta sumergirme y explorar buscando una nueva circunstancia en esas partituras que muchas veces, se dice, que deberían programarse siempre en concierto pues su argumento es incoherente.

Acepté el encargo, esperando adentrarme en la obra del maestro Bellini y tras estudiar a fondo la partitura y trabajar con el escenógrafo Daniel Bianco y con la diseñadora de vestuario Pepa Ojanguren, con quienes yo quería hacer esta ópera, comprendí que podíamos llegar a hacer un espectáculo interesante, pues en toda la obra flota un gótico aire nostálgico, totalmente melodramático, que llega a tener un efecto hipnótico sumamente moderno.

Todas esas características de esta ópera que fueron un gran logro en su época las tenemos que replantear de una manera contemporánea, y toda esa dramaturgia, que hoy puede parecer obsoleta, tiene que quedar compensada por una lectura o circunstancia más actual que haga interesante el poner en un escenario esta ópera, ya que creo firmemente que cualquier ópera, por muy insustancial que nos parezca su argumento, tiene siempre algo que decirnos.

En primer lugar en el momento en que se pone en escena la obra ya deja de ser una aburrida pieza de museo, se vivifica con el trabajo de los cantantes, ellas y ellos, que viven en el presente y no en el siglo XIX. Entregan a los personajes que interpretan sus experiencias presentes y la riqueza o miseria de su propia alma, añadiéndoles, por ejemplo, la actualidad que tiene el personaje femenino de Imogene, típico carácter de la tradición gótica de mujer sentimental, atrapada en un matrimonio junto a un hombre al que no puede amar, mientras que su verdadero amor esta alejado de ella por razones políticas o dinásticas, incomprendida y maltratada no solo por su esposo, sino también por su amado amante.

Así mismo, el rol protagonista masculino, Gualtiero, personaje absolutamente byroniano, repudiado por una sociedad de la cual fue parte integrante, hombre valeroso y cabal pero perseguido por un destino adverso, como la misma Adele dice de él en el último acto: «Un magnanino cor degenerato per avverso destin».

Ese ingobernable destino que le lleva a hacer sufrir también a su amada, la desventurada Imogene, que carga sobre sus hombros su negro padecer desde el comienzo de la ópera hasta su triste final.

Desde el primer momento la música y la fuerza del canto, esa unión de racionalidad y emoción, de estructura matemática y sentimientos, junto con el aire gótico que destila el argumento me ayudaron a trazar esta puesta en escena, intentando llevar a nuestros días un mundo musical casi hipnótico aderezado por un exceso de sentimentalismo melodramático. Para llegar a lograr este romántico mundo embrionario y alucinado busco la esencialidad de la escenografía y el vestuario, limpiando los detalles de época y los lugares que son marco de la acción, favoreciendo una armonía bicolor –blanco y negro– y un alejamiento extraño en la resolución de las escenas para concordar lo más perfectamente posible con la partitura de la ópera.

*Emilio Sagi es director de escena*

## LA PRIMERA ÓPERA ROMÁNTICA

FABRIZIO DELLA SETA

De ninguna otra ópera más que de *Il pirata* se puede decir, sin temor a equivocarse, que se trata del primer ejemplo de melodrama romántico italiano. Para hacerse una idea de lo novedoso de su aparición en 1827 es suficiente con tener en cuenta que *Semiramide* (1823), última obra maestra de poética neoclásica, se remonta a solo cuatro años antes; *Guillaume Tell* (1829), hito de la *grand-opéra* romántica, a dos años más tarde.

Las fuentes del libreto de Romani son expresiones del gusto romántico: el drama *Bertram, or The Castle of St. Aldobrand* de Charles Robert Maturin, de 1816, y su versión francesa, *Bertam, ou, Le chateau de S.t Aldobrand* de Charles Nodier, de 1821. Estos modelos ya contenían aquellos que se convertirían en los caracteres y las situaciones centrales de la ópera y, más adelante, de muchas otras óperas italianas: por un lado, el héroe que se ha convertido en bandido para vengar los agravios sufridos y que al final se suicida y, por otro, el delirio y la muerte de la frágil heroína.

Entre las dos versiones literarias y la versión musical hay algunas diferencias significativas. En Maturin y Nodier, el protagonista, Bertram, es un demonio byroniano: de alma noble, las injusticias padecidas lo han transformado en un monstruo. En Gualtiero, en cambio, la nobleza de ánimo no se ha apagado: mientras Bertram mata a su rival a traición, él lo hace en un leal duelo; por último, no se suicida sobre el cuerpo de Imogene, sino que se entrega a la justicia reconociendo sus propias culpas. En la Imogene de Romani está mucho más acentuado el ingrediente, tan italiano y católico, de los vínculos familiares y religiosos. El matrimonio forzado es injusto pero, una vez consagrado y bendecido por la maternidad, no se pone en discusión (aun delirando, ella no mata a su hijo, como sucede en los dramas). Por último, Aldobrand es un personaje noble, enamorado de su esposa y que ni siquiera siente celos; en cambio Ernesto es un verdadero tirano, como Imogene le echa en cara: «Tu volesti la mia mano / né curasti avere il cor» («Tú quisiste mi mano / y no te preocupaste de tener mi corazón»). Los tres protagonistas están atrapados en un nudo de pasiones individuales y deberes sociales que puede deshacerse solo con la perdición de todos; y este es realmente el tema central del melodrama romántico.

Novedosa es también la concepción vocal, que por primera vez escenifica el clásico triángulo soprano-tenor-bajo. El éxito de *Il pirata* ha sido obstaculizado, hasta hace algún tiempo, por el hecho de que los pocos montajes modernos de

la ópera se apoyaban sobre grandísimas *prime donne* (Callas, Caballé), mientras que el papel del protagonista se dejaba en manos de tenores poco adecuados, si bien la parte principal es precisamente la de Gualtierio. Para encontrar a uno que estuviera a la altura, antes hacía falta recuperar una técnica perdida, la de la vocalidad rossiniana; sin embargo, este papel, creado por Bellini a la medida de Giovanni Battista Rubini, aunque sin abandonar del todo tal vocalidad, tiene características que le distinguen de aquella: menor uso de la ornamentación, tendencia a una declamación expresiva y apasionada en un registro medio-agudo, con un timbre intenso y vibrante, un poco velado y nada enfático. Sacando provecho de estas características, Rubini, para el que Bellini crearía en el futuro los papeles de Elvino y de Arturo, y Donizetti los de Percy y de Nemorino, se convirtió en el emblema del nuevo tenor romántico.

---

De ninguna otra ópera más que de *Il pirata* se puede decir, sin temor a equivocarse, que se trata del primer ejemplo de melodrama romántico italiano.

---

El aspecto más conservador de *Il pirata* tiene que ver con la arquitectura formal (en *La straniera*, su siguiente ópera, Bellini tomará decisiones bien diferentes). Al tenor y a la soprano les asigna dos cavatinas al principio y dos arias más largas y complejas al final; Ernesto solo tiene una en el centro de la ópera, encajada dentro del primer final. La mayoría de las piezas solistas tienen un sentido dramático bien definido: resaltan la soledad de los personajes; también en el primer final, el único momento en que todos están en escena, cada uno actúa por su cuenta, como presos de la incertidumbre, y la *stretta* final está totalmente dominada por la atormentada melodía de Imogene («Ah! partiamo, i miei tormenti» / «¡Ah! Partamos, tormentos míos»), tanto que parece más la *cabaletta* de un aria que la conclusión de un final. El verdadero enfrentamiento dramático se desarrolla en las tres piezas que exploran las diferentes combinaciones entre las tres voces principales, dos duetos y un terceto. Quien defienda la idea de que Bellini estaba poco interesado en las posibilidades expresivas de la orquesta debería escuchar con atención el largo recitativo acompañado por las cuerdas que introduce el dueto de la soprano y el tenor en el primer acto: de la solemne frase inicial a las que acompañan la reflexión de Imogene y, más adelante, la entrada en escena de Gualtierio. El diálogo es titubeante, penoso como la situación: Gualtierio ha reconocido

a Imogene pero no quiere creer que está casada; ella tiene la corazonada de que se trata de él, pero teme admitirlo y aplaza la certeza. El diálogo, al principio casi hablado, traza un *crescendo* de emociones que culmina en un sello de fábrica del estilo belliniano: el recitativo es interrumpido dos veces por una melodía distendida, sobre la cual dos almas desgarradas se intercambian súplicas y reproches (Imogene: «Se un giorno / fia che ti tragga degli altari al piede / il tuo dolor, prega per me» / «Si un día / tu dolor te trajera / a los pies de los altares / ruega por mí»; Gualtiero: «Voce suonava un giorno / che ognun potea scordar senza delitto, / fuor che tu sola...» / «Sonó una voz un día / que cualquiera podría haber olvidado sin ninguna culpa, / menos tú...»). Tras algunas intervenciones agitadas, el reconocimiento estalla sobre una gran cadencia de toda la orquesta, una sintonía romántica del entusiasmo, ya usada por Weber y que será ampliamente explotada por Berlioz y por Verdi.

---

El éxito de *Il pirata* ha sido obstaculizado, hasta hace algún tiempo, por el hecho de que los pocos montajes modernos de la ópera se apoyaban sobre grandísimas *prime donne* (Callas, Caballé), mientras que el papel del protagonista se dejaba en manos de tenores poco adecuados.

---

En el diálogo emerge el carácter típico del héroe romántico frustrado, incapaz de aceptar la realidad. Imogene trata en vano de explicarse, de justificarse, mientras sus lágrimas incrementan el «furor» de Gualtiero. El andante sostenuto («Pietosa al padre! e meco / eri sì cruda intanto!» / «Tan piadosa con tu padre, ¡mientras que conmigo fuiste tan cruel!») empieza con un *declamato* térreo, luego se eleva en frases punzantes: «No, non è ver: nol credo... / No, non mi fosti tolta» / «No, no es verdad: no lo creo... / No, no me fuiste arrebatada». Si habitualmente en los duetos el *cantabile* constituye un momento de reflexión, en el que cada uno canta por su cuenta, aquí el diálogo continúa, aunque sea un diálogo de sordos. Luego las doncellas le traen a Imogene a su hijito, Gualtiero lo observa, reconoce en él los rasgos de Ernesto, se dispone a hacer uso del puñal e Imogene grita: «È figlio mio... pietà» / «Es hijo mío... piedad»; él «si arresta perplesso, indi commosso le restituisce il figlio» / «se detiene perplejo, entonces, conmovido, le devuelve a su hijo». Esta escena ya era famosa en el drama de Maturin, gracias también a las ilustraciones que enriquecían las ediciones populares. Pero en la ópera la fechoría no se cumplirá: nos lo dice la *stretta* (allegro) en la que Gualtiero, «bagnato dalle lagrime» / «bañado en

lágrimas», devuelve al niño a su madre, para que le «resti per memoria / d'un nodo sciagurato» / «quede como recuerdo / de un nudo desgraciado», «eterno rimprovero» / «eterno reproche» de su «tradito amor» / «traicionado amor»; Imogene no se engaña sobre el sentido de esas lágrimas: son la señal de la «bell'anima» / «hermosa alma» de Gualtiero, prueba del perdón y «dono amaro ed ultimo / d'un infelice amor» / «regalo amargo y último / de un infeliz amor».

---

Quien defienda la idea de que Bellini estaba poco interesado en las posibilidades expresivas de la orquesta, debería escuchar con atención el largo recitativo acompañado por las cuerdas que introduce el dueto de la soprano y el tenor en el primer acto.

---

La sucesión de las últimas escenas creó no pocos problemas a los autores. Al principio estaba previsto que las dos arias finales invirtieran el orden, primero la de Imogene y luego la de Gualtiero, pero más tarde, tras mucho dudar, decidieron dejarle a la mujer la última palabra. En el libreto milanés, a la gran aria de Imogene le sigue un breve final que contiene el epílogo de los acontecimientos: Gualtiero pide que se ejecute enseguida su sentencia de muerte; los piratas asaltan el castillo para liberarle, pero él los detiene y se suicida tirándose desde el puente; Imogene se desmaya entre los brazos de las doncellas y el telón baja sobre el grito general: «Che orror» / «¡Qué horror!». Bellini compuso esta escena (no está claro si fue representada en 1827), que, sin embargo, enseguida desapareció de circulación. ¿Procede volver a colocarla en su sitio? Desde el punto de vista narrativo parece que sí: gracias a ella sabemos cómo termina la historia. Pero el final de un drama no es necesariamente el de la *historia*: después de haber compartido tan intensamente el dolor de Imogene, ¿qué más nos puede aportar asistir a una catástrofe que estaba más que prevista? Dejarla a la imaginación tiene un encanto enigmático que resulta coherente con el carácter de ópera.

La de Imogene es la primera de una serie de escenas trágicas femeninas que caracterizan el melodrama romántico, a menudo precedidas por una introducción orquestal en la que un instrumento solista alterna melodías cantables con fragmentos virtuosistas. Aquí el instrumento elegido es el corno inglés, pero de virtuosista no tiene nada: tras angustiosas figuraciones orquestales, el instrumento quejoso por excelencia se abandona a una melodía de inmensa tristeza. Su voz es un doble de la de Imogene y, como aquella, expresa un dolor que no

consigue encontrar palabras. Pero el solo sirve para apoyar una pantomima escénica prescrita por las acotaciones que Bellini ha dispuesto en la partitura, cuidadosamente coordinadas con los «gestos» de la melodía:

Aquí sale Imogene con su hijo de la mano. Está delirando. Avanza a paso lento mirando a su alrededor, perdida. Lloro. Parece que busca algo en el espacio del aire. Signos de alegría. Recae en el dolor. Avanza en la escena con pasos irregulares y deja a su hijo, que, llorando, trata de consolarla, pero ella ya no le escucha.

---

La de Imogene es la primera de una serie de escenas trágicas femeninas que caracterizan el melodrama romántico, a menudo precedidas por una introducción orquestal en la que un instrumento solista alterna melodías cantables con fragmentos virtuosistas.

---

Como puede verse, Bellini estaba muy atento a la dimensión visual del teatro y los cantantes con los que trabajaba eran auténticos actores, cuya interpretación se inspiraba en la de los más importantes representantes del teatro de texto. Imogene encuentra las palabras en el recitativo («Oh! s'io potessi dissipar le nubi» / «¡Oh! Si yo pudiera disipar las nubes»), pero el delirio continúa, el discurso es incoherente, lleno de imágenes angustiosas (el marido y el amante que se mezclan en el destino mortal, el hijo en peligro). Solo la idea de haberle salvado parece darle un poco de tregua, encontrando su desahogo en el *cantabile* del aria («Col sorriso d'innocenza» / «Con la sonrisa de la inocencia»): el niño podrá implorar al padre el perdón por la esposa infiel.

En ese momento aparece otro instrumento solista: la flauta, cuyo timbre transparente casa a la perfección con la idea de la *inocencia*; como en «Casta diva», y sobre un acompañamiento prácticamente igual, la flauta anticipa la primera frase de la melodía que luego cantará la soprano. Al contrario de aquella de Norma, que sube progresivamente hasta llegar a un culmen estático, la plegaria de Imogene tiende más bien a bajar retardando sobre algunas notas repetidas; intenta elevarse en varias ocasiones para volver a caer cada vez, más resignada que desesperada. Como en el *cantabile* pianístico de Chopin, la ornamentación sirve

para variar continuamente el dibujo, del que nunca nada se repite de la misma forma: no se la puede suprimir sin alterar el carácter de la melodía.

---

El canto de coloratura cumple ahora una función diferente, la de expresar la desesperación, lo opuesto al sentido de sublimación de las pasiones que tradicionalmente se asocia al llamado *bel canto*.

---

El sonido lúgubre del tam-tam, que anuncia la condena de Gualtiero, transforma el sueño en una pesadilla poblada de visiones apocalípticas («Del giorno finale / è questa la tromba!» / «Del día final / esta es la trompeta») que se condensan en la *cabaletta* con la que se cierra la ópera: «Oh, sole! ti vela / di tenebre oscurate» / «¡Oh sol! Te ocultas tras oscuras tinieblas». El eclipse solar, que recuerda la pasión de Cristo, es la metáfora del único camino que le queda a Imogene para sustraerse a un dolor insoportable, el delirio y la muerte. El canto de coloratura cumple ahora una función diferente, la de expresar la desesperación, lo opuesto al sentido de sublimación de las pasiones que tradicionalmente se asocia al llamado *bel canto*. Basta con observar lo que sucede justo en el ataque, en la entonación de los primeros dos versos: si representar las «tinieblas oscuras» hundiendo el registro más grave se corresponde con una cierta tradición de figuralismo musical, llegar hasta él de golpe, con un doble salto que atraviesa toda la extensión de la voz, es una osadía que se puede encontrar, por un lado, en ciertos madrigales experimentales de Monteverdi, por otro, en la vocalidad de la Kundry de *Parsifal*. Lo que sigue es una sucesión de figuraciones más instrumentales que vocales, que han de ejecutarse «de forma punzante», «con gran fuerza».

La *cabaletta* es un inesperado grito de rebelión. Hasta ahora Imogene ha encarnado el ideal femenino del melodrama romántico: introvertida, sumisa, víctima de decisiones tomadas por otros –por su padre, por su marido, por su amante–, de conflictos en los que no es más que un objeto. Al final, en la inconsciencia del delirio, adquiere una dimensión heroica que le había sido negada por la prepotencia de los hombres que se la disputaban.

*Fabrizio Della Seta*  
(Traducción de Beatrice Binotti)

# LA PUERTA A UNA EXPERIENCIA DE VIAJE ÚNICA



*Pásate a Preferente Ave*

*La clase Preferente de Renfe te ofrece prensa diaria, restauración en plaza, acceso a la Sala Club de las estaciones, asientos más amplios y toda la comodidad para que disfrutes de tu escapada incluso antes de llegar a tu destino.*

Más información en [renfe.com](https://www.renfe.com)

**renfe**



# BIOGRAFÍAS

## MAURIZIO BENINI

DIRECTOR MUSICAL



Tras estudiar composición y dirección de orquesta, este director de orquesta italiano debutó en el Teatro Comunale de Bolonia. Ha sido director principal del Wexford Festival entre 1995 y 1997, del Teatro Municipal de Santiago de Chile hasta 2006 y es director invitado principal del Teatro San Carlo desde 2011. Ha dirigido en los principales teatros y festivales operísticos, incluyendo el Teatro alla Scala de Milán, donde debutó en 1992 con *La donna del lago* y donde ha dirigido *Don Carlo*, *I pagliacci*, *Don Pasquale*, *Rigoletto* y *La sonnambula*. Ha dirigido *La scala di seta*, *L'occasione fa il ladro* y *Le siège de Corinthe* en el Festival Rossini de Pesaro y *Le comte Ory*, *Il barbiere di Siviglia* y *L'elisir d'amore* en la Metropolitan Opera House de Nueva York. Recientemente ha dirigido *Falstaff* en la Ópera de Montecarlo, *Rigoletto* en el Teatro Colón de Buenos Aires, *La sonnambula* en la Opernhaus de Zürich y *Manon* en Nueva York. En el Teatro Real ha dirigido *Tosca* (2004), *L'elisir d'amore* (2006) e *Il trovatore* (2019).

## EMILIO SAGI

DIRECTOR DE ESCENA



Nacido en Oviedo, este director de escena se doctoró en Filosofía y Letras antes de debutar en su ciudad natal con *La traviata* en 1980. Ha sido director del Teatro de la Zarzuela entre 1990 y 1999, director artístico del Teatro Real de Madrid entre 2001 y 2005 y del Teatro Arriaga de Bilbao entre 2008 y 2015. Con una experiencia escénica que abarca desde la zarzuela barroca hasta la ópera contemporánea, ha presentado sus producciones en el Teatro Comunale de Bolonia, el Teatro La Fenice de Venecia, el Teatro alla Scala de Milán, el Théâtre du Châtelet y el Odéon-Théâtre de París, el Theater An der Wien y la Volksoper de Viena, las Óperas de Los Ángeles y San Francisco, el Teatro Mariinski de San Petersburgo y los festivales Rossini de Pésaro, Savonlinna y Salzburgo. En el Teatro Real ha dirigido *Margarita, la tornera* (1999), *Carmen* (1999 y 2002), *Il viaggio a Reims* (2004), *Il barbiere di Siviglia* (2005 y 2013), *Luisa Fernanda* (2006), *Le nozze di Figaro* (2009, 2011 y 2014), *I due Figaro* (2012) e *I puritani* (2016).

## DANIEL BIANCO

ESCENÓGRAFO



Nacido en Buenos Aires, este escenógrafo trabajó como ayudante de escenografía y vestuario en producciones de ópera y teatro desde que finalizó sus estudios de Bellas Artes. Ha sido director técnico del Centro Dramático Nacional, de la Compañía Nacional de Teatro Clásico y del Teatro Real, y director artístico adjunto del Teatro Arriaga de Bilbao. Es director del Teatro de la Zarzuela de Madrid desde 2015. Ha colaborado con Cristina Hoyos, Sara Baras, Lluís Pasqual y Giancarlo del Monaco, y mantiene una estrecha colaboración con Emilio Sagi, con quien ha realizado *Le chanteur de Mexico*, *La generala* y *The Sound of Music* en el Théâtre du Châtelet de París, y *Linda de Chamounix* e *I due Figaro* en el Festival de Salzburgo. Recientemente ha subido a escena *Le nozze di Figaro* en la Ópera Nacional Lituana y el Palau de les Arts Reina de Sofía de Valencia, *El caserío* en el Teatro de la Zarzuela y *Lady, be Good!* en el Teatro San Carlo de Nápoles. En el Teatro Real ha participado en *Le nozze di Figaro* (2009, 2011 y 2014), *I due Figaro* (2012) e *I puritani* (2016).

**PEPA  
OJANGUREN**  
FIGURINISTA



© DAVID RUANO

Nacida en Oviedo y licenciada en Filología inglesa, esta figurinista inició en Londres su actividad en los ámbitos de la ópera y la moda pop. Tras volver a España en 1983, inició su colaboración con Emilio Sagi en producciones de las óperas barrocas *La guerra de los gigantes* de Sebastián Durón y *Los elementos* de Antonio de Literes para el Festival de Música y Danza de Granada. Colaboró con el escenógrafo Toni Businger en *Mefistofele* y *Tristan und Isolde*, y con el diseñador Pepe Rubio en *I pagliacci* e *Il trovatore* en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Ha colaborado con Emilio Sagi en *Lucrezia Borgia* y *Salome* en el Palacio Euskalduna de Bilbao y el Teatro Campoamor de Oviedo, *L'equivoco stravagante* e *Il viaggio a Reims* en el Festival Rossini de Pésaro, *Luisa Fernanda* en la Washington Opera, Los Ángeles Opera y el Theater An der Wien, y *Linda de Chamounix* para el Gran Theatre del Liceu de Barcelona y el Teatro dell'Opera de Roma. En el Teatro Real ha participado en *Il viaggio a Reims* (2004), *Luisa Fernanda* (2006) e *I puritani* (2016).

**ALBERT  
FAURA**  
ILUMINADOR



**YANN-LOÏC  
LAMBERT**  
REALIZADOR DE VÍDEO



Nacido en Barcelona, este diseñador de iluminación realizó estudios en el Institut del Teatre de Barcelona y en un curso organizado por el British Council en Londres. Ha colaborado con los directores de escena Josep Maria Flotats, Sergi Belbel, Bigas Luna, Nicolas Joel y Marco Antonio Marelli, los escenógrafos Ezio Frigerio, Montse Amenós, Frederic Amat, los coreógrafos Cesc Gelabert y Ramón Oller, y ha trabajado en el Centro Dramático Nacional, el Teatro Nacional de Catalunya, el Festival Grec de Barcelona, el Teatro Filarmonico de Verona, la Washington National Opera, la Ópera nacional de París, el Maggio Musicale de Florencia, la Grand Opera de Houston, la Welsh National Opera de Cardiff y el Grand Théâtre de Ginebra. Sus últimos trabajos operísticos incluyen *Il mondo della luna* en el Palau de les Arts Reina Sofia de Valencia, *Il trovatore* en la Ópera Nacional Finlandesa de Helsinki, *Il pirata* en el Teatro alla Scala de Milán y *Die Zauberflöte* en el Festival de Perelada.

Titulado con un máster en concepción y realización multimedia, este artista visual trabaja de forma regular desde 2008 en la compañía Groupe F, para la cual realiza vídeos combinando técnicas de filmación, animación y diseño gráfico en movimiento. Sus producciones, realizadas in vivo a escala monumental utilizando técnicas de *video mapping*, han sido presentadas en la Expo de Zaragoza, la apertura del Año de Francia en Brasil (2009), la ceremonia de apertura de la capitalidad cultural europea de Estambul 2010, el palacio de Versalles, el puente del Gard, la capitalidad cultural europea de Marsella 2013, en Polonia, Corea del Sur y Nueva Zelanda. Colabora con numerosas compañías escénicas en los ámbitos de la ópera, la danza y el arte urbano. En paralelo, investiga las posibilidades de interacción digital mediante sensores, vídeo y robótica en proyectos personales y en colaboraciones artísticas. Ha realizado también numerosos vídeos de danza exhibidos en certámenes de videodanza en Beaubourg, Praga o Yokohama, así como diversos documentales.

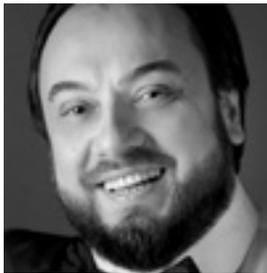
**ANDRÉS  
MÁSPERO**  
DIRECTOR DEL CORO



© JAVIER DEL REAL

Inició sus estudios de piano y dirección orquestal en su país natal, Argentina. En la Universidad Católica de Washington DC obtuvo el doctorado en artes musicales. Fue director del coro del Teatro Argentino de La Plata (1974- 1978) y más tarde del Teatro Municipal de Río de Janeiro durante cinco temporadas. En 1982 fue director del coro del Teatro Colón de Buenos Aires y en 1987 ocupó ese cargo en la Ópera de Dallas. Posteriormente, y durante cinco temporadas, fue director del coro del Gran Teatre del Liceu de Barcelona y entre 1998 y 2003 tuvo a su cargo el coro de la Ópera de Fráncfort. En 2003 fue nombrado, por iniciativa de Zubin Mehta, director del coro de la Bayerische Staatsoper de Múnich. Ha colaborado con la Accademia Nazionale di Santa Cecilia de Roma varias veces. Desde 2010, invitado por Gerard Mortier, ocupa el cargo de director del Coro Titular del Teatro Real. En 2019 ha recibido el premio Konex de Platino otorgado por la Fundación Konex de Argentina.

**GEORGE  
PETEAN**  
ERNESTO



© FLORINA PETEAN

Nacido en Cluj-Napoca, este barítono rumano estudió piano, trombón y canto en su ciudad natal y perfeccionó sus estudios vocales con Vicente Sardinero y Giorgio Zancanaro. Debutó en 1997 con el rol titular de *Don Giovanni* y, tras ganar el concurso Hariclea Darclee 1999, debutó en el Teatro dell'Opera de Roma como Marcello de *La bohème*. Fue miembro del cuerpo estable de la Staatsoper de Hamburgo entre 2002 y 2010, donde interpretó Figaro de *Il barbiere di Siviglia*, Rodrigo de *Don Carlo*, Enrico de *Lucia di Lammermoor* y Riccardo de *Un ballo in maschera*. Ha cantado el rol titular de *Macbeth* en la Staatsoper de Viena y el de *Rigoletto* en el Teatro San Carlo de Nápoles y la Ópera de Montecarlo, así como Gérard de *Andrea Chénier* en la Bayerische Staatsoper de Múnich. Recientemente ha cantado Escamillo de *Carmen* en la Ópera Real de Mascate, Don Carlo de *La forza del destino* y *La traviata* en la Opernhaus de Zúrich y *Rigoletto* en la Ópera Nacional Rumana de Timisoara. En el Teatro Real ha cantado en *I puritani* y *Otello* (2016).

**SIMONE  
PIAZZOLA**  
ERNESTO



© VICTOR SANTIAGO

Nacido en Verona, este barítono inició sus estudios a los once años de edad con la soprano Alda Borelli Morgan. Tras ganar el primer premio del concurso internacional Marie Kraja de Tirana en 2005 y el Comunità Europea del Teatro Lirico Sperimentale de Spoleto en 2006, inició su carrera interpretando El abogado de *Il rè* en el Teatro Umberto Giordano de Foggia y Marullo de *Rigoletto* en el Teatro dell'Opera di Roma junto a Bruno Campanella. Su repertorio incluye los principales roles verdianos para barítono, Marcello de *La bohème* y Sharpless de *Madama Butterfly*. Ha participado en un concierto de gala en la Arena de Verona junto a Plácido Domingo e interpretado Cecil de *Maria Stuarda* dirigido por Richard Bonyngne en el Megaron de Atenas. Recientemente ha cantado Alphonse de *La favorite* en el Teatro Massimo de Palermo, Germont de *La traviata* en Verona, Amonastro de *Aida* y el rol titular de *Simon Boccanegra* en la Staatsoper de Viena. En el Teatro Real ha participado en *La favorite* (2017), *Lucia di Lammermoor* (2018), *Falstaff* y *Don Carlo* (2019).

VLADIMIR  
STOYANOV  
ERNESTO



SONYA  
YONCHEVA  
IMOGENE



YOLANDA  
AUYANET  
IMOGENE



Este barítono búlgaro se graduó en la Academia Nacional de Música de Sofía, antes de estudiar en Roma con el bajo Nicola Ghiuselev. Tras debutar en 1996 en *Don Carlos* en la Ópera Nacional de Sofía, debutó en Italia con el rol titular de *Macbeth* en el Teatro San Carlo de Nápoles. Ha cantado el rol titular de *Rigoletto* en el Teatro alla Scala de Milán, Gernont de *La traviata* en la Bayerische Staatsoper de Múnich, la Staatsoper de Berlín, la Arena de Verona y el Maggio Musicale de Florencia, y Yéletsky de *La dama de picas* y Enrico de *Lucia di Lammermoor* en la Metropolitan Opera House de Nueva York. Recientemente ha cantado *La dama de picas* en la Royal Opera House de Londres, Yago de *Otello* en el Festspielhaus de Baden-Baden, *Rigoletto* en el Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia y el Festival de Bregenz, Francesco Foscari de *I due Foscari* en el Teatro Regio de Parma y *La traviata* en el Teatro La Fenice de Venecia. En el Teatro Real ha cantado en *La traviata* (2005), *Madama Butterfly* (2007 y 2017) y *Roberto Devereux* (2013).

Esta soprano búlgara se graduó en piano y canto con Nelly Koicheva en su ciudad natal, Plovdiv, antes de estudiar con Danielle Borst en el conservatorio de Ginebra. Ganadora del concurso Operalia 2010, es alumna de Le Jardin des Voix de William Christie, y ha colaborado con directores especialistas en el repertorio barroco, como el propio Christie, Emmanuelle Haïm y Diego Fasolis, antes de orientar su carrera al repertorio romántico italiano. Recientemente ha cantado Élisabeth de Valois de *Don Carlos* y Mimí de *La bohème* en la Opéra Bastille de París, Poppea de *L'incoronazione di Poppea* en el Festival de Salzburgo, Imogene de *Il pirata* en el Teatro alla Scala de Milán, los roles titulares de *Medée* y *Tosca* en la Staatsoper de Berlín, los roles titulares de *Luisa Miller* y *Iolanta* así como Desdemona de *Otello* en la Metropolitan Opera House de Nueva York, título que ha repetido con Zubin Mehta en la Festspielhaus de Baden-Baden. En el Teatro Real ha cantado *Il ritorno d'Ulisse in patria* (2009) y *Roméo et Juliette* (2014), así como un recital en 2019.

La soprano canaria Yolanda Auyanet debutó como Musetta de *La bohème* en el Teatro Petruzzelli de Bari a los 23 años, iniciando una carrera artística que amplió con los roles de Violetta de *La traviata*, Gilda de *Rigoletto*, Maria de *La figlia del reggimento*, Norina de *Don Pasquale*, el titular de *Lucia di Lammermoor*, Mimí de *La bohème* y Micaëla de *Carmen*, antes de acometer roles más líricos, como Elisabetta de *Roberto Devereux*, Leonora de *Il trovatore* o el titular de *Maria Stuarda*. Ha trabajado con los directores de orquesta Zubin Mehta, Alberto Zedda, Evelino Pidò, Bruno Bartoletti, Alan Curtis, Alain Lombard y Daniel Oren, entre otros. Recientemente ha cantado Leonora de *Il trovatore* en la Opéra Royal de Wallonie de Lieja, Alice de *Robert le diable* en La Monnaie de Bruselas y el rol titular de *Norma* en el Theater St Gallen, el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria y la Staatsoper de Stuttgart. En el Teatro Real ha participado en *La clemenza di Tito* (2016), *La bohème* y *Turandot* (2018).

MARIA PIA  
PISCITELLI  
IMOGENE



Nacida en Giovinazzo, esta soprano italiana ganó en 1988 el concurso Aslico en Milán y debutó en el Teatro Olímpico de Vicenza con *La Calisto*. Ha cantado el rol titular de *Norma* en versión de concierto en la Staatsoper de Viena, La condesa de *Le nozze di Figaro* en la Deutsche Oper de Berlín y el Gran Teatro Nacional de China de Pekín, Donna Elvira de *Don Giovanni* en la Staatsoper de Hamburgo y el Teatro La Fenice de Venecia, el rol titular de *Aida* en el Teatro dell'Opera de Roma y ha colaborado con los directores de orquesta Jordi Savall, Diego Fasolis, Evelino Pidò, Renato Palumbo, Marco Armiliato, Alberto Zedda y Daniele Gatti. Recientemente ha cantado el rol titular de *Manon Lescaut* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, Anna de *Le villi* en el Teatro Municipale de Valli y el Teatro Comunale de Módena, Elisabetta de *Roberto Devereux* en la Badisches Staatsoper de Karlsruhe, Leonora de *La forza del destino* en la Opernhaus de Zúrich y Santuzza de *Cavalleria rusticana* en el Teatro Politeama de Catanzaro. En el Teatro Real ha cantado *Roberto Devereux* (2015).

JAVIER  
CAMARENA  
GUALTIERO



Nacido en Xalapa, este tenor mexicano estudió con la *mezzosoprano* Cecilia Perfecto en la Universidad Veracruzana y se graduó con Hugo Barreiro y María Eugenia Sutti en la Universidad de Guanajuato. Premiado en los concursos Carlo Morelli 2004 y Francisco Viñas 2005, ingresó en el International Opera Studio de Zúrich antes de iniciar una carrera que le ha llevado a los principales escenarios del mundo y en la que ha trabajado con directores de orquesta como Claudio Abbado, Marco Armiliato, Maurizio Benini, Bruno Campanella, Daniele Gatti, Fabio Luisi, Zubin Mehta, Evelino Pidò y Franz Welser-Möst. Recientemente ha cantado Ernesto de *Don Pasquale* en el Palais Garnier de París, Nadir de *Les pêcheurs de perles* en el Palacio Euskalduna de Bilbao, Edgardo de *Lucia di Lammermoor* en la Bayerische Staatsoper de Múnich, Tonio de *La fille du régiment* en la Royal Opera House de Londres y Arturo de *I puritani* en la Opéra Bastille de París. En el Teatro Real ha cantado *La fille du régiment* (2014), *I puritani* (2016), *La favorite* (2017), *Lucia di Lammermoor* (2018), *L'elisir d'amore* (2019) y la Gala de 2019.

CELSO  
ALBELO  
GUALTIERO



Este tenor tinerfeño se formó en el conservatorio de su ciudad natal, en la Escuela Superior de Canto Reina Sofía de Madrid y como alumno del tenor Carlo Bergonzi. Ha cantado Leicester de *Maria Stuarda* en la Metropolitan Opera House de Nueva York, Ernesto de *Don Pasquale* en el Teatro alla Scala de Milán, Elvino de *La sonnambula* en la Royal Opera House de Londres, Tonio de *La fille du régiment* en la Opéra Bastille de París, el rol titular de *Roberto Devereux* en la Staatsoper de Viena y Edgardo de *Lucia di Lammermoor* y Tebaldo de *I Capuleti e i Montecchi* en la Deutsche Oper de Berlín. Ha recibido la medalla de oro de Canarias 2013, el premio Giuseppe Lugo 2013 y el premio Codalaro 2014. Recientemente ha cantado El duque de *Rigoletto* en el Teatro Comunale de Bolonia, el Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia y Japón, Arnold de *Guillaume Tell* en las Chorégies d'Orange y Fernando de *Doña Francisquita* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona. En el Teatro Real ha cantado en *Rigoletto* (2009), *L'elisir d'amore* (2013) e *I puritani* (2016).

DMITRY  
KORCHAK  
GUALTIERO



© DANIL RABOVSKY

Nacido en Rusia, este tenor desarrolla de forma simultánea su carrera vocal y la de director de orquesta. Tras ganar el concurso Francisco Viñas de Barcelona y obtener dos premios en Operalia 2004, debutó en la Staatsoper de Viena como Nemorino de *L'elisir d'amore*, en el Teatro alla Scala de Milán como Camille de Roussillon de *Die lustige Witwe*, en el Festival de Salzburgo con el rol titular de *Demoofonte* de Jommelli junto a Riccardo Muti, y en el Festival Rossini de Pésaro como Ermanno de *Lequivoco stravagante*, donde ha cantado también Osiride de *Mosè in Egitto*, Giacomo de *La donna del lago*, y Gerardo y Goffredo de *Armida*. Recientemente ha cantado Nadir de *Les pêcheurs de perles* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, Orphée de *Orphée et Eurydice* en el Festspielhaus de Baden-Baden y Hoffmann de *Les contes d'Hoffmann* y Ernesto de *Don Pasquale* en Viena, además de dirigir *La cenerentola* en el Teatro Novaya Opera de Moscú. En el Teatro Real ha cantado en *L'arbore di Diana* (2010), *Don Pasquale* (2013) e *Il barbiere di Siviglia* (2013).

MARIN  
YONCHEV  
ITULBO



Nacido en Plovdiv, este tenor búlgaro estudió canto con Nelly Koicheva antes de ser admitido por Raina Kabaivanska en sus clases magistrales en Módena, concluir su formación en Ginebra con Maria Dianocy y Nathalie Stutzmann y recibir clases de perfeccionamiento con Romualdo Savastano en Graz. En 2011 actuó junto a Sonya Yoncheva en un concierto con la Filarmónica de Sofía en la Sala Bulgaria y con Kaludi Kaludov y Lilia Ilieva en Viena. En 2014 participó en un concierto homenaje al centenario del nacimiento de Boris Christoff junto a su mentora Raina Kabaivanska. Ha participado en una gala Puccini junto a Sonya Yoncheva en la Ópera Royal de Wallonie de Lieja, y cantado la parte de tenor de la *Sinfonía n.º 9* de Beethoven en la Ópera de Salvador de Bahía, y El mendigo de *Iris* en el Festival de Radio France en Montpellier. Recientemente ha cantado Parpignol de *La bohème* en la Ópera de Lausana, Ivan y El cosaco de *Siberia* en Montpellier e Itulbo de *Il pirata* en el Grand-Théâtre de Burdeos.

FELIPE  
BOU  
GOFFREDO



Tras licenciarse en Derecho en 1990, este bajo español perfeccionó sus estudios de canto con Antonio Blancas y Alfredo Kraus. Su repertorio incluye Sparafucile de *Rigoletto*, Filippo II de *Don Carlo*, Marke de *Tristan und Isolde*, Fasolt de *Das Rheingold* y los cuatro villanos de *Les contes d'Hoffmann*. En 2000 cantó en el centenario de Tosca en el Teatro dell'Opera de Roma en una producción de Franco Zeffirelli junto a Luciano Pavarotti y Plácido Domingo, y ha participado en 2018 como Esteban en el estreno mundial de *Fuenteovejuna* de Jorge Muñoz en el Teatro Campoamor de Oviedo. Recientemente ha cantado El tío bonzo de *Madama Butterfly* y Milleocchi de *L'enigma di Lea* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, Ramfis de *Aida* en el Teatro Cervantes de Málaga, Nourabad de *Les pêcheurs de perles* en el Palacio Euskalduna de Bilbao y Antonio de *Le nozze di Figaro* en el Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia. En el Teatro Real ha cantado en *Un ballo in maschera* (1998), *Merlin* (2003), *Tosca*, *Don Pasquale* y *Semiramide* (2004) y *Tannhäuser* (2009).

MARÍA  
MIRÓ  
ADELE



Nacida en Barcelona, esta soprano estudió en el Conservatori Superior de Música del Liceu de Barcelona y en el Royal Northern College of Music de Mánchester, y debutó en la Lyric Opera Studio de Weimar en el rol de Fiordiligi de *Così fan tutte*. Ha actuado en teatros y festivales nacionales e internacionales como la Manchester Opera House, el Dorset Festival Opera, el Wexford Festival Opera, el Teatro Massimo de Palermo y la Grand Opéra de Aviñón. Sus apariciones en escenarios nacionales incluyen *I due foscari* e *Il trovatore* en el Gran Teatre del Liceu y el rol protagonista en el estreno mundial de *Fuenteovejuna* de Jorge Muñiz en la Ópera de Oviedo. Recientemente ha cantado La condesa de *Le nozze di Figaro* en Aviñón, La marquesita de *El barberillo de Lavapiés* en el Teatro de la Zarzuela de Madrid y Musetta de *La bohème* en el Teatre La Faràndula de Sabadell. En el Teatro Real ha participado en las producciones de *Alceste* (2014), *Norma*, *Das Liebesverbot* (2016), *Gloriana* (2018) y *Das Rheingold* (2019).

## CORO TITULAR DEL TEATRO REAL

El Coro Intermezzo es el Coro Titular del Teatro Real desde septiembre de 2010, bajo la dirección, actualmente, de Andrés Máspero. Ha cantado bajo la batuta de directores como Ivor Bolton (*Jenůfa*), Riccardo Muti (*Requiem* de Verdi), Simon Rattle (*Sinfonía n.º 9* de Beethoven), Jesús López Cobos (*Simon Boccanegra*), Pedro Halffter (*Cyrano de Bergerac*), Titus Engel (*Brokeback Mountain*), Pablo Heras-Casado (*Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny*), James Conlon (*I vespri siciliani*), Hartmut Haenchen (*Lady Macbeth de Mtsensk*), Sylvain Cambreling (*Saint François d'Assise*), Teodor Currentzis (*Macbeth*), Lothar Koenigs (*Moses und Aron*), Semyon Bychkov (*Parsifal*), Michel Plasson (*Roméo et Juliette*), Plácido Domingo (*Goyescas*), Roberto Abbado (*Norma*), Evelino Pidó (*I puritani*), David Afkham (*Bomarzo*), Christophe Rousset (*La clemenza di Tito*) y Marco Armiliato (*Madama Butterfly*). Entre los directores de escena con los que ha actuado destacan Alex Ollé, Robert Carsen, Emilio Sagi, Alain Platel, Peter Sellars, Lluís Pasqual, Dmitri Tcherniakov, Pierre Audi, Krystof Warlikowski, David McVicar, Romeo Castelluci, Willy Decker, Barrie Kosky, Davide Livermore, Deborah Warner, Michael Haneke y Bob Wilson. Ha participado en los estrenos mundiales de *La página en blanco* (Pilar Jurado), *The Perfect American* (Philip Glass), *Brokeback Mountain* (Charles Wuorinen) o *El público* (Mauricio Sotelo), así como espectáculos de danza como *C(h)œurs*. Desde 2011 acredita la certificación de calidad ISO 9001. En 2018 fue nominado en la categoría de mejor coro en los International Opera Awards, donde fue premiada como mejor producción *Billy Budd*, con la participación del Coro Intermezzo, y cuyo DVD ha obtenido el Diapason D'Or.

**SOPRANOS**

Legipsy Álvarez  
Rebeca Salcines  
Irene Garrido  
Cristina Herreras  
Jung A Ko  
Aurora Parra  
Paula Alonso  
Ana M<sup>a</sup> Fernández  
María Fidalgo  
Natalia Pérez  
Adela López  
Laura Suárez

**MEZZOS Y**

**CONTRALTOS**

Oxana Arabadzhieva  
M<sup>a</sup> Dolores Coll  
Tina Silc  
Miriam Montero  
Debora Abramowicz  
Nazaret Cardoso  
Rosaida Castillo  
Beatriz de Gálvez  
Gleisy Lovillo  
Sara López

**TENORES**

David Romero  
César de Frutos  
Alexánder González  
Bartomeu Guiscafre  
Gaizka Gurruchaga  
Ángel Álvarez  
José Carlo Marino  
Álvaro Vallejo  
Charles Dos Santos  
Antonio Magno  
Pablo Oliva  
David Plaza  
David Villegas  
David Barrera  
José Tablada

**BARÍTONOS-BAJOS**

Carlos Carzoglio  
Sebastián Covarrubias  
Claudio Malgesini  
Elier Muñoz  
Koba Sardalashvili  
Harold Torres  
Igor Tsenkman  
Rubén Belmonte  
Andrés Mundo  
Iñaki Ojeda  
Carlos García  
Juan Manuel Muruaga  
Manuel Lozano  
Iñigo Martín

Asistente:

Miguel Ángel Arqued

Pianista:

Abel Iturriaga

## ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL

La Orquesta Sinfónica de Madrid es la titular del Teatro Real desde su reinauguración en 1997. Fundada en 1903, se presentó en el Teatro Real de Madrid en 1904, dirigida por Alonso Cordelás. En 1905 inició la colaboración con el maestro Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Ígor Stravinsky. En 1935 Serguéi Prokófiev estrena con la OSM el *Concierto para violín n.º 2* dirigido por Arbós. Desde su incorporación al Teatro Real como Orquesta Titular ha contado con la dirección musical de Luis Antonio García Navarro (1999-2002), Jesús López Cobos (2002-2010) y, actualmente, Ivor Bolton, junto con Pablo Heras-Casado y Nicola Luisotti como directores principales invitados. Además de trabajar con los directores españoles más importantes, ha sido dirigida por maestros como Peter Maag, Kurt Sanderling, Krzysztof Penderecki, Mstislav Rostropóvich, Semyon Bychkov, Pinchas Steinberg, Armin Jordan, Peter Schneider, James Conlon, Hartmut Haenchen, Thomas Hengelbrock, Jeffrey Tate y Lothar Koenig. [www.osm.es](http://www.osm.es)

### VIOLINES I

Gergana Gergova  
CONCERTINO  
Paçalın Pavacı  
CONCERTINO INVITADO  
Victor Ardelean\*\*  
Malgorzata Wrobel\*\*  
Aki Hamamoto\*  
Zograb Tatevosyan\*  
Jan Koziol  
Farhad M. Sohrabi  
Mitchell S.  
Andersson  
Wolfgang Izquierdo  
Erik Ellegiers  
Shoko Muraoka  
Alexander Morales  
Tomoko Kosugi  
Saho Shinohara  
David Tena  
Santa-Mónica  
Mihalache  
Gabor Szabo  
Mayumi Ito

### VIOLINES II

Margarita Sikoeva\*\*  
Sonia Klikiewicz\*\*  
Vera Paskaleva\*  
Laurentiu Grigorescu\*  
Barbara Wierzbicka  
Manuel del Barco  
Marianna Toth  
Teresa Heidel  
Daniel Chirilov  
Ivan Görnemann  
Felipe Rodríguez  
Rubén Mendoza  
Pablo Quintanilla  
Irina Pakkanen (P)  
Yoshiko Ueda (P)

### VIOLAS

Jing Shao\*\*  
Ewelina Bielarczyk\*\* (P)  
Wenting Kang\*  
Leonardo Papa\* (P)  
Josefa Lafarga  
Álex Rosales  
Vidor Vankay  
Manuel Ascanio  
Oleg Krylnikov  
Laure Gaudrón  
Olga Izsak  
Irene Val (P)

## VIOLONCHELOS

Dragos A. Balan  
Simon Veis  
SOLO VIOLONCHELO  
Dmitri Tsirin\*\*  
Natalia Margulis\*  
Antonio Martín\*  
Milagro Silvestre  
Andrés Ruiz  
Michele Prin  
Gregory Lacour  
Mikolaj Konopelski  
Héctor Hernández  
Paula Brizuela

## CONTRABAJOS

Fernando Poblete\*\*  
Vitan Ivanov\*\*  
Luis A. da Fonseca\*  
José Luis Ferreyra  
Holger Ernst  
Bernhard Huber  
Andreu Sanjuan

## FLAUTAS

Pilar Constanancio\*\*  
Aniela Frey\*\*  
Jaume Martí\*  
Gemma González\*\*  
FLAUTÍN

## OBOES

Cayetano Castaño\*\*  
Guillermo Sanchís\*\*  
Carmen Guillem\*  
Álvaro Vega\*\*  
CORNO INGLÉS

## CLARINETES

Luis Miguel Méndez\*\*  
Nerea Meyer\*  
Ildefonso Moreno\*\*  
CLARINETE BAJO

## FAGOTES

Salvador Aragón\*\*  
Francisco Alonso\*\*  
Àlber Català\*  
Ramón M. Ortega\*\*  
CONTRAFAGOT

## TROMPAS

Ramón Cuevas\*\*  
Fernando E. Puig\*\*  
Manuel Asensi\*  
Héctor M. Escudero\*  
Damián Tarín\*

## TROMPETAS

Andrés Micó\*\*  
Francesc Castelló\*\*  
Ricardo García\*  
Marcos García\*

## TROMBONES

Alejandro Galán\*\*  
Simeón Galduf\*\*  
Sergio García\*  
Gilles Lebrun\*\*  
BAJO

## TUBA/CIMBASSO

Jacobo Moya (P)  
Ismael Cantos (P)

## ARPAS

Mickäele Granados\*\*  
Susana Cermeño\*\*

## TIMBAL

José Manuel Llorens\*\*

## PERCUSIÓN

Juan José Rubio\*\*  
Esaú Borredá\*\*  
Dionisio Villalba\*\*

## BANDA INTERNA

### FLAUTAS

Pilar Constanancio  
Gemma González  
José E. Guerra  
REQUINTO

### CLARINETES

David Salinas  
Álvaro Hernández

### TROMPAS

Ramón Fc. Cuevas  
Alicia Girona  
Iván Boria

### TROMPETAS

Marcos García  
José Alama

### TROMBONES

José A. Paniagua  
Clara Carbonero  
Amin Amchabbak

\*\* Solista

\* Ayuda de solista  
(P) Provisional

Celebra  
la Navidad  
con



**Hazte Amigo del Real**  
y entra en el sorteo de **4 entradas** para  
el recital de **Jonas Kaufmann**  
y **10 suscripciones** anuales para disfrutar  
la ópera en casa con **My Opera Player**.

---

[amigosdelreal.es](http://amigosdelreal.es) · 915 160 630 · [info@amigosdelreal.com](mailto:info@amigosdelreal.com)

 **FUNDACIÓN AMIGOS**  
DEL TEATRO REAL

# ACTIVIDADES EN TORNO A IL PIRATA

 **TEATRO REAL**  
200 AÑOS

## 30 DE NOVIEMBRE

### CURSO DE ESGRIMA PARA NIÑOS

Luchas de espadas, técnicas de esgrima... Los pequeños de 6 a 12 años pasarán una mañana que no olvidarán en muuuuucho tiempo. Y, mientras los niños juegan, los padres visitarán la armería del museo.

MÁS INFORMACIÓN Y RESERVAS EN  
[WWW.MUSEOLAZAROGALDIANO.ES](http://WWW.MUSEOLAZAROGALDIANO.ES)  
11.00 H. — MUSEO LÁZARO GALDIANO

---

## 1 DE DICIEMBRE

### CUENTACUENTOS

Historias de corsarios, amores feroces y lealtades inquebrantables formarán un cuento para niños que les hará disfrutar un buen rato.

ACTIVIDAD GRATUITA  
MÁS INFORMACIÓN Y RESERVAS EN  
[WWW.ARMADA.MDE.ES/MUSEONAVAL](http://WWW.ARMADA.MDE.ES/MUSEONAVAL)  
12.00 Y 13.00 H. — MUSEO NAVAL

---

## 12 DE DICIEMBRE

### CONFERENCIA

La piratería en el Mediterráneo y en el norte de África será el núcleo de una conferencia tan fantástica como histórica, cargada de curiosidades de siglos pasados.

ACCESO GRATUITO  
HASTA COMPLETAR AFORO  
19.00 H. — CASA ÁRABE

---

## 13 DE DICIEMBRE

### CURSO DE ESGRIMA PARA ADULTOS

Un taller para descubrir de la mano de profesionales los secretos de la espada, y conocer las tretas de los italianos, el toque pirata y la destreza española.

MÁS INFORMACIÓN Y RESERVAS EN  
[WWW.MUSEOLAZAROGALDIANO.ES](http://WWW.MUSEOLAZAROGALDIANO.ES)  
20.00 H. — MUSEO LÁZARO GALDIANO

---

### CUENTOS CON HISTORIA

Una actividad para niños de 7 a 11 años acompañados de un adulto para conocer al pirata Howard, un corsario ávido de tesoros.

ACTIVIDAD GRATUITA  
MÁS INFORMACIÓN Y CONDICIONES EN  
[WWW.MAN.ES/MAN/ACTIVIDADES](http://WWW.MAN.ES/MAN/ACTIVIDADES)  
18.00 H. — MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

---

## 14 DE DICIEMBRE

### VISITA-TALLER

*¿En busca del tesoro pirata?* es el nombre de una sorprendente actividad dirigida a niños entre 5 y 7 años, acompañados por un adulto.

ACTIVIDAD GRATUITA  
MÁS INFORMACIÓN Y CONDICIONES EN  
[WWW.MUSEOROMANTICISMO.ES](http://WWW.MUSEOROMANTICISMO.ES)  
11.00 H. — MUSEO DEL ROMANTICISMO  
OTRAS FECHAS:  
21 DE DIC. Y 11 DE ENERO (11.00 H.)

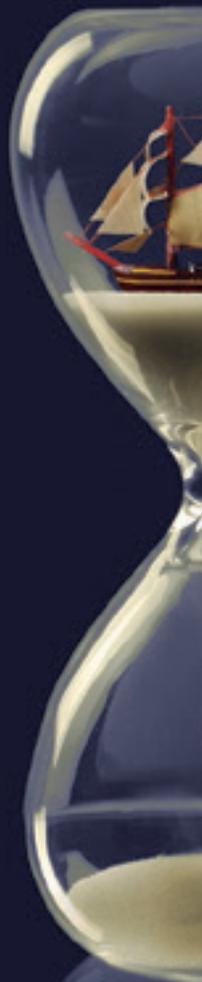
---

### TALLER CREATIVO

Destinado a niños entre 6 y 10 años, *¡Al abordaje!* es un taller de cuentos y manualidades en el que las risas y los juegos en francés estarán garantizados.

MÁS INFORMACIÓN Y RESERVAS EN  
[WWW.INSTITUTFRANCAIS.ES/MADRID/MEDIATECA](http://WWW.INSTITUTFRANCAIS.ES/MADRID/MEDIATECA)  
11.00 H. — INSTITUT FRANÇAIS

---





# Dudamel y Kaufmann

Dos grandes citas de la temporada de  
la mano de los *Amigos* del Real

**GUSTAVO DUDAMEL** 17 ABRIL, 2020

— YA A LA VENTA

**JONAS KAUFMANN** 24 JUNIO, 2020

— A LA VENTA EN EL PACK ESPECIAL NAVIDAD\*. SALIDA A LA VENTA  
INDIVIDUAL A PARTIR DE FEBRERO.

Más información y compra en [teatreal.es](http://teatreal.es)

---

Hazte Amigo en [amigosdelreal.es](http://amigosdelreal.es) · 915 160 630

## PATRONATO

### PRESIDENCIA DE HONOR

SS.MM. Los Reyes de España

### PRESIDENTE

Gregorio Marañón Bertrán de Lis

### PATRONOS NATOS

**José Guirao Cabrera**

MINISTRO DE CULTURA Y DEPORTE

**Isabel Díaz Ayuso**

PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

**José Luis Martínez-Almeida Navasqués**  
ALCALDE DE MADRID

**Marta Rivera de la Cruz**  
CONSEJERA DE CULTURA Y TURISMO  
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

**Amaya de Miguel Toral**  
DIRECTORA GENERAL DEL INAEM

**Carlos Alberdi Alonso**  
DIRECTOR DE GABINETE DEL MINISTRO  
DE CULTURA Y DEPORTE

**Gonzalo Cabrera Martín**  
DIRECTOR GENERAL DE PROMOCIÓN CULTURAL  
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

### PATRONOS

Luis Abril Pérez

José María Álvarez-Pallete López

Ignacio Astarloa Huarte-Mendicoa

Adolfo Autric Amarillo

José Bogas Gálvez

Antonio Brufau Niubó

Demetrio Carceller Arce

Rodrigo Echenique Gordillo

Isidro Fainé Casas

Javier Gomá Lanzón

María José Gualda Romero

Francisco Ivorra Miralles

Andrea Levy Soler

Jaime Montalvo Correa

Eduardo Navarro de Carvalho

Enrique Ossorio Crespo

Florentino Pérez Rodríguez

Rafael Pardo Avellaneda

Helena Revoreda Delvecchio

Matías Rodríguez Inciarte

Jerónimo Saavedra Acevedo

Elena Salgado Méndez

Jaime Miguel de los Santos González

Mario Vargas Llosa

### PATRONOS DE HONOR

Esperanza Aguirre Gil de Biedma

Alberto Ruiz-Gallardón Jiménez

### DIRECTOR GENERAL

Ignacio García-Belenguer Laita

### SECRETARIO

Bernat Vidal Arbona

### VICESECRETARIOS

Carmen Acedo Grande

Antonio Garde Herce

### DIRECTOR ARTÍSTICO

Joan Matabosch Grifoll

## COMISIÓN EJECUTIVA

### PRESIDENTE

Gregorio Marañón Bertrán de Lis

### VOCALES NATOS

Marta Rivera de la Cruz

Amaya de Miguel Toral

### VOCALES

Gonzalo Cabrera Martín

Eduardo Navarro de Carvalho

Alfredo Sáenz Abad

### DIRECTOR GENERAL

Ignacio García-Belenguer Laita

### SECRETARIO

Bernat Vidal Arbona

### VICESECRETARIOS

Carmen Acedo Grande

Antonio Garde Herce

### DIRECTOR ARTÍSTICO

Joan Matabosch Grifoll

MECENAS PRINCIPAL  
BICENTENARIO



MECENAS ENERGÉTICO  
BICENTENARIO



---

MECENAS PRINCIPALES

Fundación  
BBVA

---

MECENAS



---

PATROCINADORES



## COLABORADORES



## BENEFACTORES



## GRUPOS DE COMUNICACIÓN



## CON EL APOYO DE

Azvalor Asset Management, Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, Nueva Economía Fórum y Sagardoy Abogados

## JUNTA DE PROTECTORES

### **PRESIDENTE**

**Alfredo Sáenz Abad**

### **VICEPRESIDENTES**

**Claudio Aguirre Pemán**

*Presidente y Socio Fundador de Altamar  
Capital Partners*

**Rodrigo Echenique**

*Presidente del Banco Santander España y  
del Banco Popular*

**José Bogas**

*Consejero Delegado de Endesa*

**Isidro Fainé Casas**

*Presidente de la Fundación Bancaria  
«la Caixa»*

**Juan Pedro Moreno Jubriás**

*Presidente de Accenture*

**Eduardo Navarro**

*Director de Comunicación,  
Asuntos Corporativos,  
Marca y Sostenibilidad de Telefónica*

**Rafael Pardo Avellaneda**

*Director General de la Fundación BBVA*

### **VOCALES**

**Fernando Abril-Martorell**

*Presidente de Indra*

**Hilario Albarracín**

*Presidente de KPMG en España*

**Juan Alcaraz López**

*Consejero Delegado de Allfunds Bank*

**Julio Ariza Irigoyen**

*Presidente del Grupo Intereconomía*

**Alberto Artero**

*Director General de El Confidencial*

**Álvaro Artiach-Vila San Juan**

*Director General de Sisley España*

**Fernando Bergasa**

*Presidente de Redexis*

**Antonio Brufau Niubó**

*Presidente de Fundación Repsol*

**Candela Bustamante Hernández**

*Administradora Única de Grupo Index*

**Demetrio Carceller Arce**

*Presidente de Fundación Damm*

**Mauricio Casals Aldama**

*Presidente de La Razón*

**Alicia Catalán Heredero**

*Directora General de NOHO  
Comunicación*

**Juan Manuel Cendoya Méndez de Vigo**

*Vicepresidente de Santander España  
y Director General de Comunicación,  
Marketing Corporativo y Estudios del  
Banco Santander*

**Umberto Cini**

*Director General de Maserati Europa*

**Jesús Encinar**

*Fundador de Idealista*

**Ignacio Eyries García de Vinuesa**

*Director General de Caser*

**Jon Fernández de Barrena**

*Presidente y Consejero Delegado de Altadis*

**Antonio Fernández-Galiano Campos**

*Presidente Ejecutivo de Unidad Editorial*

**Luis Furnells Abaunz**

*Presidente de Grupo Oesía*

**Luis Gallego Martín**

*Presidente de IBERLA*

**Celestino García**

*Vicepresidente Corporativo de Samsung  
Electronics S.A.U.*

**Antonio García Ferrer**

*Vicepresidente Ejecutivo de  
Fundación ACS*

**Jordi García Tabernero**

*Director General de Comunicación y Relaciones  
Institucionales de Naturgy*

**Jesús Huerta**

*Presidente de Loterías y  
Apuestas del Estado*

**Philippe Huertas**

*Director General de Breguet para España*

**Enrique V. Iglesias**

**Francisco Ivorra**

*Presidente de Asisa*

**Enrique Jiménez Figueroa**

*Director General de Philip Morris ES&PT*

**Tony Jin Yong**

*CEO de Huawei España*

**José Joly Martínez de Salazar**

*Presidente de Grupo Joly*

**Federico Linares**

*Presidente de EY España*

**Juan José Litrán Melul**

*Director de la Fundación Coca-Cola*

**Antonio Llardén Carratalá**

*Presidente de Enagás*

**Eduardo López-Puertas Bitaubé**

*Director General de Ifema*

**Sergi Loughney**

*Director de Reputación Corporativa y  
Comunicación de Abertis*

**José Pablo López Sánchez**

*Director General de Radio Televisión Madrid*

**Soledad Luca de Tena**

*Vicepresidenta de ABC*

**Maurici Lucena**

*Presidente y Consejero Delegado de AENA*

**Ignacio Madrیدهjos**

*Consejero Delegado de Ferrovial*

**Javier Martí Corral**

*Presidente de la Fundación Excelentia*

**Asís Martín de Cabiedes**

*Presidente de Europa Press*

**Rosa María Mateo**

*Administradora Única de la Corporación  
de RTVE*

**Antonio Miguel Méndez Pozo**

*Presidente de Grupo de  
Comunicación Promecal*

**Francisco Javier Moll de Miguel**

*Presidente de Prensa Ibérica*

**Jaime Montalvo**

*Vicepresidente de Mutua Madrileña*

**Xabier Olazabal**

*Presidente de Publicis Communications*

**Remedios Orrantía Pérez**

*Presidente de la Fundación Vodafone España*

**Tom Osborne**

*Director General de Japan  
Tobacco International Iberia*

**Javier Pascual del Olmo**

*Presidente del Consejo de Condé Nast  
España*

**Eduardo Pastor Fernández**

*Presidente de Cofares*

**Francisco Pastrana Pérez**

*Director General del Grupo Logista*

**Pedro Pérez-Llorca Zamora**

*Socio Director de Pérez-Llorca*

**Ignacio Polanco Moreno**

*Presidente de Honor de PRISA*

**Antonio Pulido**

*Presidente de Cajasol*

**François Rameau**

*Senior Country Officer Iberia Crédit Agricole*

**Pedro J. Ramírez Codina**

*Presidente de El Español*

**Paloma Real**

*Directora General de MasterCard España*

**Miguel Riaño Pombo**

*Socio Director de Herbert Smith Freebills  
Spain*

**Narcis Rebollo Melció**

*Presidente de Universal Music*

**Andrés Rodríguez**

*Presidente de Spainmedia*

**Matias Rodríguez Inciarte**

**Francisco Ruiz Antón**

*Director de Políticas y Asuntos Públicos de  
Google España*

**Fernando Ruiz Ruiz**

*Presidente de Deloitte España*

**José M<sup>a</sup> Sánchez Santa Cecilia**

*CEO Prodware Spain*

**Martín Sellés Fort**

*Presidente y Consejero Delegado  
de Janssen-Cilag*

**Juan Manuel Serrano**

*Presidente de la Sociedad Estatal de  
Correos y Telégrafos*

**Alfonso Serrano-Suñer de Hoyos**

*Presidente de Management Solutions*

**Ángel Simón Grimaldos**

*Presidente de Suez España*

**Manuel Terroba**

*Presidente Ejecutivo del Grupo BMW  
España y Portugal*

**Juan Carlos Ureta**

*Presidente de Renta 4 Banco*

**Paolo Vasile**

*Consejero Delegado de Mediaset España*

### **SECRETARIO**

**Borja Ezcurra Vacas**

*Director General Adjunto y  
Director de Patrocinio y Mecenazgo*

---

## CONSEJO ASESOR

### **PRESIDENTE**

Mario Vargas Llosa

### **MIEMBROS**

Mario Vargas Llosa  
Carlos Aladro  
María Bolaños  
Manuel Borja-Villel  
Asunción Cardona  
Andrés Carretero Pérez  
Teresa Catalán  
Hernán Cortés Moreno  
Nuria Espert  
Miguel Falomir  
Inaki Gabilondo  
Josetxo Cerdán Los Arcos  
Quintín Correas  
María Folguera

Francesca Friz Prguda  
María Dolores García Gómez, Lola  
de Ávila  
Laura García-Lorca de los Ríos  
Luis García Montero  
Javier Gomá Lanzón  
Alicia Gómez-Navarro  
Manuel Gutiérrez-Aragón  
Rubén Gutiérrez del Castillo  
Mark Howard  
Carmen Iglesias  
Eulalia Iglesias  
Montserrat Iglesias  
Miroslawa Kubas-Paradowska  
Arnoldo Liberman  
Anne Louyot  
Reinhard Maiworm  
Pedro Martínez-Avial

Natalia Menéndez  
Antonio Muñoz Molina  
Fabían Panisello  
Rafael Pardo Avellaneda  
Pilar Piñón  
Mercedes Rico Carabias  
Valerio Rocco Lozano  
Sofía Rodríguez Bernis  
Juan Rodríguez Garat  
Ana Santos  
Amelia Valcárcel

### **SECRETARIA**

Laura Furonés Frago  
*Directora de Publicaciones,  
Actividades Culturales y Formación*

---

## CÍRCULO DIPLOMÁTICO

**Excmo. Sr. Yuri P. Korchagin**

*Embajador de Rusia*

**S.A. Ppe. Mansour Bin Khalid Alfarhan  
al Saud**

*Embajador de Arabia Saudí*

**Excma. Sra. Roberta Lajous Vargas**

*Embajadora de México*

**Excmo. Sr. Lyu Fan**

*Embajador de China*

**Excmo. Sr. Stefano Sannino**

*Embajador de Italia*

**Excmo. Sr. Masashi Mizukami**

*Embajador de Japón*

**Excmo. Sr. Matthew Levin**

*Embajador de Canadá*

**Excmo. Sr. Marc Calcoen**

*Embajador de Bélgica*

**Excmo. Sr. Wolfgang Hermann Dold**

*Embajador de Alemania*

**Excma. Sra. Carolina Barco**

*Embajadora de Colombia*

**Exmo Sr. Jean-Michel Casa**

*Embajador de Francia*

**Excmo. Sr. Hugh Elliot**

*Embajador de Reino Unido*

### **SECRETARIA**

Marisa Vázquez-Shelly  
*Directora de Mecenazgo Privado*

---

## JUNTA DE AMIGOS DEL REAL

### **PRESIDENTE**

Alfonso Cortina de Alcocer

### **VICEPRESIDENTE**

Jesús María Caimos Fernández

### **MIEMBROS**

Claudio Aguirre Pemán  
Blanca Suelves Figueroa,  
duquesa de Albuquerque  
Modesto Álvarez Otero  
Rafael Ansoñ Oñart  
José Ballesteros  
Juan Díaz-Laviada

Jesús Encinar  
Isabel Estapé Tous  
Ignacio Faus Pérez  
Fernando Fernández Tapias  
Elena Ochoa,  
lady Foster  
Carlos Falcó,  
marqués de Griñón  
María Guerrero Sanz  
Pilar Solís-Beaumont,  
marquesa de Marañón  
Ernesto Mata López  
Teresa Mazuelas Pérez-Cecilia

Julia Oetker  
Luisa Orlando Oloso  
Paloma O'Shea  
Paloma del Portillo Yravedra  
Helena Revoredo de Gut  
Alfredo Sáenz Abad  
José Manuel Serrano-Alberca  
Lilly Scarpetta  
Eugenia Silva  
Emiliano Suárez

### **SECRETARIA**

Marisa Vázquez-Shelly  
*Directora de Mecenazgo Privado*

---

## CONSEJO INTERNACIONAL

### **PRESIDENTE**

Helena Revoredo de Gut

### **VICEPRESIDENTE**

Fernando D'Ornellas

### **MIEMBROS**

Claudio Aguirre Pemán  
Gonzalo Aguirre González  
Marta Álvarez Guil  
Carlos Fitz-James Stuart,  
duque de Alba  
Marcos Arbaitman  
Pedro Argüelles Salaverría  
Jaime Argüelles Armada  
Sofía Barroso y Sofía Palazuelo  
duquesa de Huéscar  
Alicia Kopolwitz,  
marquesa de Bellavista  
Karolina Blaberg  
José Bogas  
Jerónimo y Stefanie Bremer Villaseñor  
Teresa A.L. Bulgheroni  
Carlos Augusto y Mónica Dammert  
Valentín Díez Morodo  
José Manuel Durán Barroso

Claudio Engel  
José Manuel Entrecanales Domecq y María  
Carrión López de la Garna  
José Antonio y Beatrice Esteve  
Jon Fernández de Barrena  
Anne Fitzpatrick  
Jaime y Rakel Gilinski  
José Graña  
Pau Guardans i Cambó y Pilar  
García-Nieto  
Bárbara Gut Revoredo  
Chantal Gut Revoredo  
Christian Gut Revoredo  
Germán Gut Revoredo  
Bruce Horten y Aaron Lieber  
Rodrigo Lebois Mateos y Almudena  
Ocejo Aja  
Harry Lee y Clive Potter  
Gerard López  
Pedro y Mercedes Madero  
Marta Marañón Medina  
Cristina Marañón Weissenberg  
Victor Matarranz  
Pilar Solís-Beaumont,  
marquesa de Marañón

Xandra Falcó Girod,  
marquesa de Mirabel y  
Jaime Carvajal Hoyos,  
marqués de Almodóvar del Río  
Julia Oetker  
Paloma O'Shea  
Patricia O'Shea  
Juan Antonio Pérez Simón  
Alejandro F. Reynal y Silke Bayer de Reynal  
David Rockefeller Jr. y Susan Rockefeller  
Eileen Rosenau  
Álvaro Saieh, Ana de Saieh y Catalina Saieh  
Isabel Sánchez-Bella Solís  
Carlos Salinas y Ana Paula Gerard  
Luis Carlos Sarmiento, Fanny  
Gutiérrez y Sonia Sarmiento  
Arturo Sarmiento y María Guerrero  
Paul Saurel  
Antonio del Valle  
Ulrike Winkler  
Chiona Xanthopoulou-Schwarz

### **SECRETARIA**

Marisa Vázquez-Shelly  
*Directora de Mecenazgo Privado*

---

## FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO REAL: PATRONATO

### **PRESIDENTE**

Gregorio Marañón y Bertrán de Lis

### **VICEPRESIDENTE**

Ignacio García-Belenguer Laita

### **PATRONOS**

Luis Abril Pérez

Jesús María Cainzos Fernández

Fernando Encinar Rodríguez

Jesús Encinar Rodríguez

Alicia Koplowitz Romero de Jesús

Jacobo Javier Pruschy Haymoz

Helena Revoredo Delvecchio

Alfredo Sáenz Abad

Sonia Sarmiento Gutiérrez

Blanca Suelves Figueroa

Mario Vargas Llosa

### **DIRECTOR GERENTE**

Borja Ezcurra Vacas

### **SECRETARIO**

Bernat Vidal Arbona

### **DIRECTOR ARTÍSTICO**

Joan Matabosch Grifoll

---

## CÍRCULO DE AMIGOS

### **PRESIDENTE**

Jesús Encinar

### **MIEMBROS**

Fernando Baldellou

Jacob Bendahan

David Bisbal

Lorenzo Caprile

Mercedes Costa

Fernando Encinar

Francisco Fernández Avilés

Luis Fernández-Ordás

Natalia Figueroa

Íñaki Gabilondo

Ignacio García-Belenguer

Anne Igartiburu

Alicia Koplowitz,  
marquesa de Bellavista

Gregorio Marañón

Eugenia Martínez de Irujo,  
duquesa de Montoro

Rafael Martos, Raphael

Rafael Moneo

Santiago Muñoz Machado

Isabel Preysler

Jacobo Pruschy

Marcos de Quinto

Narcís Rebollo

Helena Revoredo de Gut

John Scott

José Antonio Ruiz-Berdejo,  
conde de Sigurtá

Sonia Sarmiento

Pilar Solís-Beaumont,  
marquesa de Marañón

Joaquín Torrente

### **SECRETARIA**

Marisa Vázquez-Shelly

*Directora de Mecenazgo Privado*

# FLAMENCO REAL

Disfruta de un espacio flamenco único en Madrid,  
en el histórico Salón de Baile del Teatro Real.

## PRÓXIMOS ESPECTÁCULOS

*Ricardo Fernández del Moral*  
**VERSIÓN FLAMENCA**  
14 DIC, 2019

*Adela Campallo*  
**SIMPLEMENTE, ADELA**  
24 ENE, 2020

*Concha Jareño*  
**RECITAL FLAMENCO**  
20 DIC, 2019

*Lucía Álvarez, "La Piñona"*  
**RECITAL**  
31 ENE, 2020

*Eduardo Guerrero*  
**DESPLANTE**  
17 ENE, 2020

*Ana Morales*  
**UNA MIRADA LENTA**  
7 FEB, 2020

**ENTRADAS DESDE 45 € HASTA 75 €**

Vino de bienvenida en Salón Arrieta — 20:30 h  
Comienzo del espectáculo — 21:00 h  
Meet and Greet con artistas a la finalización

Producido por

Patrocinadores

SO-LA-NA.



Ership  
Grupo



HERBERT  
SMITH  
FREEHILLS



Ministerio de  
Cultura



Ministerio de  
Economía y  
Negocios  
Exteriores



TEATRO REAL  
200 AÑOS

COMPRA TUS ENTRADAS EN [TEATROREAL.ES](http://TEATROREAL.ES) · TAQUILLAS · 902 24 48 48 ·   

Hazte *Amigo* del Real y consigue un 5% dto. en la compra de tus entradas

[amigosdelreal.es](http://amigosdelreal.es) • 915 160 630

#### DIRECCIÓN GENERAL

Director General **Ignacio García-Belenguer Laita**

Director General Adjunto y Director de Patrocinio **Borja Ezcurra Vacas**

#### SECRETARÍA GENERAL

Secretario General **Bernat Vidal Arbona**

#### DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Director Artístico **Joan Matabosch Grifoll**

Director de Coordinación Artística **Konstantin Petrowsky**

Director Musical **Ivor Bolton**

Director Principal Invitado **Pablo Heras-Casado**

Director Principal Invitado **Nicola Luisotti**

Director del Coro **Andrés Máspero**

Director Técnico **Carlos Abolafia Díaz**

Director de Producción **Justin Way**

Consultor de Casting **Alessandro Di Gloria**

#### MECENAZGO PRIVADO

Directora de Mecenazgo Privado **Marisa Vázquez-Shelly**

#### RELACIONES INSTITUCIONALES Y ORGANIZACIÓN DE EVENTOS CORPORATIVOS

Directora de Relaciones Institucionales y Organización de Eventos Corporativos **Marta Rollado Ruiz**

#### COMUNICACIÓN Y RELACIONES INFORMATIVAS

Director de Comunicación y Relaciones Informativas **José María Noguerol Fernández**

#### PUBLICIDAD, IDENTIDAD CORPORATIVA Y PROMOCIÓN DIGITAL

Directora de Publicidad, Identidad Corporativa y Promoción Digital **Lourdes Sánchez-Ocaña Redondo**

#### PUBLICACIONES, ACTIVIDADES PARALELAS Y FORMACIÓN

Directora de Publicaciones, Actividades Paralelas y Formación **Laura Furones**

## EL TEATRO ES MIEMBRO DE LAS SIGUIENTES INSTITUCIONES



© de los textos: Joan Matabosch, Emilio Sagi, Fabrizio della Seta, Rafael Fernández de Larrinoa

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para localizar a los propietarios de los copyrights. Cualquier omisión será subsanada en ediciones futuras.

Realización: Departamento de Publicaciones

Diseño: Argonauta. Maquetación e impresión: Estilo Estugraf Impresores, S.L. Depósito Legal: M-36631-2019

La obtención de esta publicación autoriza el uso exclusivo y personal de la misma por parte del receptor. Cualquier otra modalidad de explotación, incluyendo todo tipo de reproducción, distribución, cesión a terceros, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares. La Fundación Teatro Real no otorga garantía alguna sobre la veracidad y legalidad de la información o elementos contenidos en la publicación citada cuando la titularidad de los mismos no corresponda a la propia Fundación Teatro Real.

Teléfono de información y venta telefónica: 902 24 48 48

[www.teatro-real.com](http://www.teatro-real.com)

Sugerencias y reclamaciones: [info@teatro-real.com](mailto:info@teatro-real.com)

Síguenos en:



EL BALLET NACIONAL DE ESPAÑA  
VUELVE AL TEATRO REAL CON UN IMPACTANTE ESPECTÁCULO

# ELECTRA

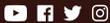
Un arrebatador espectáculo de danza española  
sobre la búsqueda de venganza y libertad.

Director artístico — *Rubén Olmo*  
Director musical — *Manuel Coves*  
Director y coreógrafo — *Antonio Ruz*

**28 - 30 DIC 2019**



**TEATRO REAL**  
200 AÑOS

ENTRADAS DESDE 13 € EN [TEATROREAL.ES](http://TEATROREAL.ES) · TAQUILLAS · 902 24 48 48 · 

Más de 4 mil Amigos ya se han beneficiado de importantes descuentos en sus entradas. Hazte **Amigo** del Real y disfruta de grandes ventajas.

[amigosdelreal.es](http://amigosdelreal.es) · 915 160 630

# JAVIER CAMARENA

## RECITAL EN MADRID

7 DE FEBRERO DE 2020  
AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA

*"Delirio más allá del do de pecho"*

Rubén Amón - El Confidencial

*"Javier Camarena no tiene trono ni reina,  
pero es rey en el Teatro Real"*

Daniel Basteiro - El Español

ORGANIZA

**schézo**  
FUNDACIÓN

COLABORAN

**R** FUNDACIÓN AMIGOS  
DEL TEATRO REAL

MEDIOS COLABORADORES

**EL PAÍS** **SE2**

# LOS NIÑOS CANTORES DE VIENA

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA, MADRID

## CONCIERTO EXTRAORDINARIO

JUEVES, 27 FEBRERO 2020. 19.30 H

MANOLO CAGNIN

“El mar mediterráneo”

© www.lukasbeck.com

IBER  
MÚSI  
CA 50  
AÑOS

WIENER  
SÄNGER  
KNABEN



Con el patrocinio de

 **Santander** Fundación

#Ibermúsica50

Toda la información en  
[www.ibermusica.es](http://www.ibermusica.es)  
91 426 03 97

ENTRADAS  
DESDE  
15 €



Siente el Teatro Real  
de una forma única

[movistarlikes.es](http://movistarlikes.es)

UNA MARCA DE *Telefónica*

**movistar**

# Hay energías que nos mueven por dentro.

Hay energías que conectan con nuestras emociones. Como las que nos transmiten la danza, la música y el teatro. Para mantenerlas vivas y activas, patrocinamos desde hace más de una década el **Teatro Real**. Porque cuando transmitimos nuestra energía, el progreso es posible para todos.

# HUBLOT



**HUBLOT**

BOUTIQUE MADRID

El Corte Inglés · Serrano 47

T. +34 91 362 05 49

hublot.com • f • t • i • @

**BIG BANG UNICO**